FOR CAR USE ONLY/NUR FÜR AUTOMOBILGEBRAUCH/POUR APPLICATION AUTOMOBILE UNIQUEMENT/SOLO PARA USO EN AUTOMÓVILES/PER IL SOLO UTILIZZO IN AUTOMOBILE

EN

DE

FR

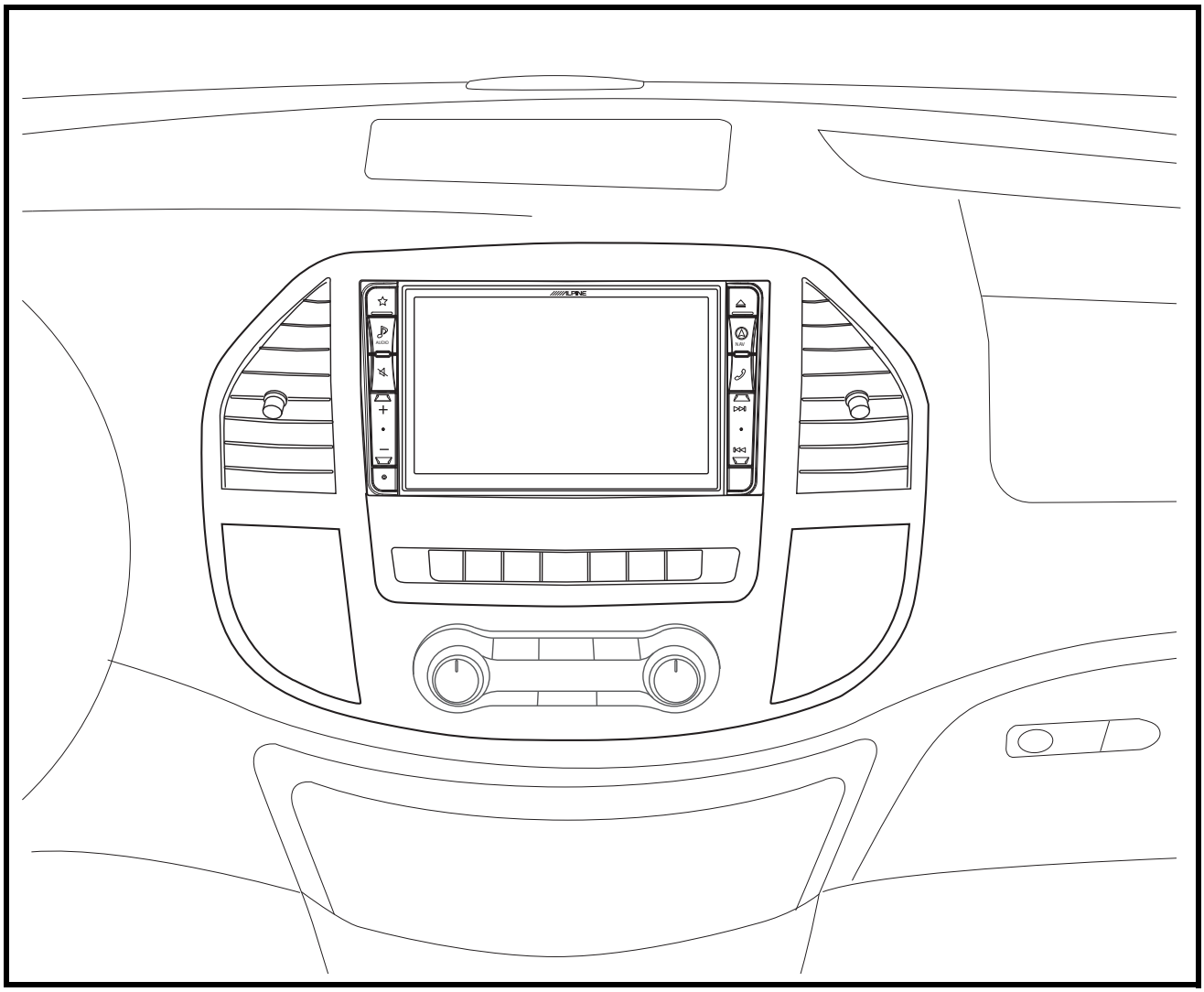
ES

IT

ALPINE®

PREMIUM INFOTAINMENT SYSTEM

X800D-V447



Installation Manual
Einbauanleitung
Manuel d'installation
Manual de instalación
Manuale di installazione

WARNING

Before installing or connecting the unit, please read the following thoroughly for proper use.

EN

⚠ WARNING

MAKE THE CORRECT CONNECTIONS.

Failure to make the proper connections may result in fire or product damage.

USE ONLY IN CARS WITH A 12 VOLT NEGATIVE GROUND.

(Check with your dealer if you are not sure.) Failure to do so may result in fire, etc.

BEFORE WIRING, DISCONNECT THE CABLE FROM THE NEGATIVE BATTERY TERMINAL.

Failure to do so may result in electric shock or injury due to electrical shorts.

DO NOT ALLOW CABLES TO BECOME ENTANGLED IN SURROUNDING OBJECTS.

Arrange wiring and cables in compliance with the manual to prevent obstructions when driving. Cables or wiring that obstruct or hang up on places such as the steering wheel, shift lever, brake pedals, etc. can be extremely hazardous.

DO NOT SPLICE INTO ELECTRICAL CABLES.

Never cut away cable insulation to supply power to other equipment. Doing so will exceed the current carrying capacity of the wire and result in fire or electric shock.

DO NOT DAMAGE PIPE OR WIRING WHEN DRILLING HOLES.

When drilling holes in the chassis for installation, take precautions so as not to contact, damage or obstruct pipes, fuel lines, tanks or electrical wiring. Failure to take such precautions may result in fire.

DO NOT USE BOLTS OR NUTS IN THE BRAKE OR STEERING SYSTEMS TO MAKE GROUND CONNECTIONS.

Bolts or nuts used for the brake or steering systems (or any other safety-related system), or tanks should NEVER be used for installations or ground connections. Using such parts could disable control of the vehicle and cause fire etc.

KEEP SMALL OBJECTS SUCH AS BATTERIES OUT OF THE REACH OF CHILDREN.

Swallowing them may result in serious injury. If swallowed, consult a physician immediately.

DO NOT INSTALL IN LOCATIONS WHICH MIGHT HINDER VEHICLE OPERATION, SUCH AS THE STEERING WHEEL OR SHIFT LEVER.

Doing so may obstruct forward vision or hamper movement etc. and results in serious accident.

DO NOT OBSTRUCT AIRBAGS OR ANY OTHER SAFETY RELEVANT PARTS OF THE VEHICLE WHILE INSTALLING THE PRODUCT.

Doing so may lead to failure of the vehicle's safety systems and results in severe injury or death. If you are unclear where such parts are located, please review your car's user manual or contact your car manufacturer.

⚠ CAUTION

HAVE THE WIRING AND INSTALLATION DONE BY EXPERTS.

The wiring and installation of this unit requires special technical skill and experience. To ensure safety, always contact the dealer where you purchased this product to have the work done.

USE SPECIFIED ACCESSORY PARTS AND INSTALL THEM SECURELY.

Be sure to use only the specified accessory parts. Use of other than designated parts may damage this unit internally or may not securely install the unit in place. This may cause parts to become loose resulting in hazards or product failure.

ARRANGE THE WIRING SO IT IS NOT CRIMPED OR PINCHED BY A SHARP METAL EDGE.

Route the cables and wiring away from moving parts (like the seat rails) or sharp or pointed edges. This will prevent crimping and damage to the wiring. If wiring passes through a hole in metal, use a rubber grommet to prevent the wire's insulation from being cut by the metal edge of the hole.

DO NOT INSTALL IN LOCATIONS WITH HIGH MOISTURE OR DUST.

Avoid installing the unit in locations with high incidence of moisture or dust. Moisture or dust that penetrates into this unit may result in product failure.

PRECAUTIONS

- Be sure to disconnect the cable from the (–) battery post before installing your X800D. This will reduce any chance of damage to the unit in case of a short-circuit.
- Be sure to connect the colour coded leads according to the diagram. Incorrect connections may cause the unit to malfunction or damage to the vehicle's electrical system.
- When making connections to the vehicle's electrical system, be aware of the factory installed components (e.g. on-board computer). Do not tap into these leads to provide power for this unit. When connecting the X800D to the fuse box, make sure the fuse for the intended circuit of the X800D has the appropriate amperage. Failure to do so may result in damage to the unit and/or the vehicle. When in doubt, consult your Alpine dealer.

WARNUNG

Bitte lesen Sie diese Anleitung vor dem Einbau oder Anschließen des Geräts sorgfältig durch.

DE

⚠ WARNUNG

AUF KORREKTE ANSCHLÜSSE ACHTEN.

Falsche Verbindungen können zu Feuer oder Schäden am Produkt führen.

NUR IN FAHRZEUGEN MIT 12-VOLT-BORDNETZ UND MINUS AN MASSE VERWENDEN.

(Klären Sie dies im Zweifel mit Ihrem Händler ab.) Nichtbeachtung kann zu Bränden etc. führen.

VOR DEM ANSCHLUSS DAS KABEL VOM MINUSPOL DER BATTERIE ABKLEMMEN.

Nichtbeachtung kann zu Stromschlag oder Verletzung durch Kurzschluss führen.

DAFÜR SORGEN, DASS SICH DIE KABEL NICHT IN GEGENSTÄNDEN IN DER NÄHE VERFANGEN.

Verlegen Sie die Kabel laut Handbuch, damit sie beim Fahren nicht hinderlich sind. Kabel, die sich im Lenkrad, im Schalthebel, im Bremspedal usw. verfangen, können zu äußerst gefährlichen Situationen führen.

ELEKTRISCHE KABEL NICHT SPLEISSEN.

Kabel dürfen nicht abisoliert werden, um andere Geräte mit Strom zu versorgen. Andernfalls wird die Strombelastbarkeit des Gerätes überschritten und es besteht Feuergefahr oder die Gefahr eines elektrischen Schlages.

BEIM BOHREN VON LÖCHERN LEITUNGEN UND KABEL NICHT BESCHÄDIGEN.

Wenn Sie beim Einbauen Löcher in das Fahrzeugchassis bohren, achten Sie unbedingt darauf, die Kraftstoffleitungen und andere Leitungen, den Benzintank und elektrische Kabel nicht zu berühren, zu beschädigen oder zu blockieren. Werden diese Vorsichtsmaßnahmen unterlassen, so kann dies zum Brand führen.

SCHRAUBEN UND MUTTERN DER BREMSANLAGE ODER DER LENKUNG NICHT ALS MASSEPUNKTE VERWENDEN.

Schrauben oder Muttern der Brems- bzw. Lenkanlage (oder eines anderen sicherheitsrelevanten Systems) oder Tanks dürfen NIEMALS für den Einbau oder als Masseanschluss verwendet werden. Andernfalls besteht die Gefahr, dass Sie die Kontrolle über das Fahrzeug verlieren oder ein Feuer ausbricht.

KLEINE GEGENSTÄNDE WIE BATTERIEN VON KINDERN FERNHALTEN.

Werden solche Gegenstände verschluckt, besteht die Gefahr schwerwiegender Verletzungen. Suchen Sie unverzüglich einen Arzt auf, wenn ein Kind einen solchen Gegenstand verschluckt.

DAS GERÄT NICHT AN EINER STELLE EINBAUEN, AN DER ES BEIM FAHREN HINDERLICH SEIN KÖNNTE, WEIL ES Z. B. DAS LENKRAD ODER DEN SCHALTHEBEL BLOCKIERT.

Andernfalls ist möglicherweise keine freie Sicht nach vorne gegeben, oder die Bewegungen des Fahrers sind so eingeschränkt, dass Unfallgefahr besteht.

BEIM EINBAU DES PRODUKTS DARAUF ACHTEN, DASS AIRBAGS ODER ANDERE SICHERHEITSRELEVANTE TEILE DES FAHRZEUGS NICHT VERBAUT WERDEN.

Dies könnte zum Versagen der Sicherheitssysteme des Fahrzeugs führen und Tod oder schwere Verletzungen zur Folge haben. Wenn Sie sich nicht sicher sind, wo sich diese Teile befinden, sehen Sie bitte im Fahrzeughandbuch nach oder fragen Sie Ihren Autohändler.

⚠ VORSICHT

VERKABELUNG UND EINBAU VON FACHPERSONAL AUSFÜHREN LASSEN.

Die Verkabelung und der Einbau dieses Geräts erfordern technisches Geschick und Erfahrung. Um Sicherheit zu gewährleisten, wenden Sie sich immer an den Händler, bei dem Sie dieses Produkt erworben haben, damit er dies erledigt.

NUR DAS VORGESCHRIEBENE ZUBEHÖR VERWENDEN UND DIESES SICHER EINBAUEN.

Achten Sie darauf, nur die angegebenen Zubehörteile zu verwenden. Andernfalls wird das Gerät möglicherweise beschädigt, oder es lässt sich nicht sicher einbauen. Wenn sich Teile lösen, stellen diese eine Gefahrenquelle dar und es kann zu Betriebsstörungen kommen.

DIE KABEL SO VERLEGEN, DASS SIE NICHT GEKNICKT ODER DURCH SCHARFE KANTEN GEQUETSCHT WERDEN.

Verlegen Sie die Kabel und Verdrahtung abseits beweglicher Teile (wie den Sitzschienen) oder scharfer Kanten oder spitzer Ecken. So verhindern Sie Quetschungen und Schäden an der Verkabelung. Wenn Sie ein Kabel durch eine Bohrung in einer Metallplatte führen, schützen Sie die Kabelisolierung mit einer Gummitülle vor Beschädigung durch die Metallkanten der Bohrung.

DAS GERÄT NICHT AN STELLEN EINBAUEN, AN DENEN ES HOHER FEUCHTIGKEIT ODER STAUB AUSGESETZT IST.

Vermeiden Sie das Gerät an Orten mit hoher Feuchtigkeits- oder Staubeinwirkung zu montieren. Wenn Feuchtigkeit oder Staub in das Gerät gelangen, kann das Produkt ausfallen.

SICHERHEITSMASSNAHMEN

- Trennen Sie das Kabel vom (–) Batteriepol, bevor Sie Ihr X800D einbauen. Dadurch vermeiden Sie die Gefahr einer Beschädigung des Geräts, falls es zu einem Kurzschluss kommt.
- Schließen Sie die farbcodierten Leitungen wie im Diagramm angegeben an. Falsche Verbindungen können zu Fehlfunktionen am Gerät oder zu Beschädigungen am elektrischen System des Fahrzeugs führen.
- Bei Anschlüssen an die Elektroanlage des Fahrzeugs beachten Sie die werkseitig installierten Komponenten (z.B. Bordrechner). Nutzen Sie nicht die Leitungen solcher Komponenten, um dieses Gerät mit Strom zu versorgen. Beim Anschluss des X800D im Sicherungskasten achten Sie darauf, dass die Sicherung des gewählten Stromkreises die für das X800D vorgeschriebene Amperezahl aufweist. Andernfalls kann es zu Schäden am Gerät und/oder am Fahrzeug kommen. Wenden Sie sich im Zweifelsfall bitte an Ihren Alpine-Händler.

AVERTISSEMENT

Avant d'installer ou de brancher l'unité, veuillez lire toutes les instructions suivantes pour une utilisation adéquate.

⚠ AVERTISSEMENT

EFFECTUER LES BRANCHEMENTS CORRECTEMENT.

Un mauvais branchement pourrait entraîner un incendie ou des dommages à l'appareil.

À UTILISER UNIQUEMENT SUR DES VÉHICULES À MASSE NÉGATIVE DE 12 VOLTS.

(Vérifier auprès de votre concessionnaire si vous n'en êtes pas certain.) Il y a risque d'incendie, etc.

AVANT TOUTE CONNEXION, DÉBRANCHER LE CÂBLE DE LA BORNE NÉGATIVE DE LA BATTERIE.

Il y a risque de décharge électrique ou de blessure causée par un court-circuit.

FAIRE EN SORTE QUE LES CÂBLES NE SE COINCENT PAS DANS DES OBJETS SITUÉS À PROXIMITÉ.

Positionner les câbles conformément au manuel de manière à éviter toute obstruction lors de la conduite. Les câbles qui obstruent ou dépassent à des endroits tels que le volant, le levier de vitesses, la pédale de frein, etc. peuvent s'avérer extrêmement dangereux.

NE PAS DÉNUDER LES CÂBLES ÉLECTRIQUES.

Ne jamais enlever la gaine isolante pour alimenter un autre appareil. Il y a risque de dépassement de l'intensité maximale admissible du câble, ce qui pourrait entraîner un incendie ou une décharge électrique.

NE PAS ENDOMMAGER LES CONDUITES ET CÂBLES LORS DU PERCEMENT DES TROUS.

Lors du percement de trous dans le châssis en vue de l'installation, veiller à ne pas toucher, endommager ou obstruer des conduites, des tuyaux à carburant, des réservoirs ou des câbles électriques. Le non-respect de cette précaution peut entraîner un incendie.

NE PAS UTILISER D'ÉCROUS OU DE BOULONS SUR LES CIRCUITS DE FREINAGE OU DE DIRECTION POUR FAIRE UN RACCORDEMENT À LA MASSE.

Les boulons et écrous utilisés pour les circuits de freinage et de direction (ou de tout autre système de sécurité) ou les réservoirs ne doivent JAMAIS être utilisés pour l'installation ou la liaison à la masse. L'utilisation de ces organes peut désactiver le système de contrôle du véhicule et causer un incendie, etc.

TENIR LES PETITS OBJETS TELS QUE LES PILES HORS DE PORTÉE DES ENFANTS.

L'ingestion de tels objets peut entraîner de graves blessures. En cas d'ingestion, consulter immédiatement un médecin.

NE PAS INSTALLER DANS DES ENDROITS SUSCEPTIBLES D'ENTRAVER LA CONDUITE DU VÉHICULE, COMME LE VOLANT OU LE LEVIER DE VITESSES.

La vue vers l'avant pourrait être obstruée ou les mouvements gênés, etc., ce qui pourrait provoquer un accident grave.

NE PAS BLOQUER LES COUSSINS GONFLABLES OU TOUTE AUTRE PIÈCE DU VÉHICULE LIÉE À LA SÉCURITÉ LORS DE L'INSTALLATION DU PRODUIT.

Cela pourrait entraîner une défaillance des systèmes de sécurité du véhicule et provoquer des blessures graves ou la mort. Si vous n'êtes pas certain de savoir où de telles pièces sont situées, veuillez consulter le manuel d'utilisation de votre véhicule ou contacter le constructeur du véhicule.

⚠ ATTENTION

FAIRE INSTALLER LE CÂBLAGE ET L'APPAREIL PAR DES EXPERTS.

Le câblage et l'installation de cet appareil requièrent des compétences techniques particulières et de l'expérience. Pour garantir la sécurité, faire procéder à l'installation de cet appareil par le distributeur qui vous l'a vendu.

UTILISER LES ACCESSOIRES SPÉCIFIÉS ET LES INSTALLER CORRECTEMENT.

Utiliser uniquement les accessoires spécifiés. L'utilisation de pièces autres que celles spécifiées risque d'endommager l'intérieur de l'appareil ou d'entraîner une mauvaise installation de celui-ci. Les pièces utilisées risqueraient alors de se desserrer et de provoquer des dommages ou une défaillance de l'appareil.

FAIRE CHEMINER LE CÂBLAGE DE MANIÈRE À NE PAS LE COINCER CONTRE UNE ARÊTE MÉTALLIQUE.

Faire cheminer les câbles à l'écart des pièces mobiles (comme les rails d'un siège) et des arêtes acérées ou pointues. Cela évitera ainsi de coincer et d'endommager les câbles. Si un câble passe dans un orifice métallique, utiliser un passe-câble en caoutchouc pour éviter que la gaine isolante du câble ne soit endommagée par le rebord métallique de l'orifice.

NE PAS INSTALLER DANS DES ENDROITS TRÉS HUMIDES OU POUSSIÉREUX.

Éviter d'installer l'appareil dans des endroits soumis à une forte humidité ou à de la poussière en excès. La pénétration d'humidité ou de poussière à l'intérieur de cet appareil risque de provoquer une défaillance.

PRÉCAUTIONS

- Veiller à débrancher le câble de la borne (–) de la batterie avant d'installer votre X800D. Les risques de dommages causés par un court-circuit seront réduits.
- Veiller à raccorder les câbles identifiés par des codes couleur selon le schéma de connexion. De mauvaises connexions peuvent entraîner un mauvais fonctionnement de l'appareil ou endommager le système électrique du véhicule.
- Lors du raccordement des câbles au système électrique du véhicule, faire attention aux composants installés en usine (par exemple, l'ordinateur de bord). Ne pas essayer d'alimenter l'appareil en le raccordant aux câbles de ces appareils. Lors du raccordement du X800D au boîtier à fusibles, s'assurer que le fusible du circuit destiné au X800D possède la bonne intensité. Sinon, l'appareil et/ou le véhicule risquent d'être endommagés. En cas de doute, consulter votre revendeur Alpine.

ADVERTENCIA

Antes de instalar o conectar la unidad, lea atentamente lo siguiente para llevar a cabo un uso adecuado.

⚠ ADVERTENCIA

REALICE LAS CONEXIONES CORRECTAMENTE.

Una conexión incorrecta puede producir un incendio o dañar el equipo.

UTILICE LA UNIDAD SOLAMENTE EN VEHÍCULOS QUE TENGAN 12 VOLTIOS CON NEGATIVO A MASA.

(Consulte a su distribuidor en caso de duda). Si no lo hace, podría ocasionar un incendio, etc.

ANTES DE EFECTUAR EL CABLEADO, DESCONECTE EL CABLE DEL TERMINAL NEGATIVO DE LA BATERÍA.

De no hacerlo así, podría ocasionar una descarga eléctrica o lesiones debido a cortocircuitos eléctricos.

IMPIDA QUE LOS CABLES SE ENREDEN CON LOS OBJETOS SITUADOS ALREDEDOR.

Disponga la instalación eléctrica y los cables conforme a lo descrito en el manual para evitar obstáculos durante la conducción. Los cables que obstaculizan la conducción o que cuelgan de partes del vehículo como el volante de dirección, la palanca de cambios, los pedales de freno, etc., se consideran extremadamente peligrosos.

NO EMPALME CABLES ELÉCTRICOS.

Nunca corte el aislamiento de un cable para suministrar energía a otro equipo. Esto hace que la capacidad portadora del cable se supere y puede ser la causa de incendios o descargas eléctricas.

EVITE DAÑAR LOS TUBOS Y EL CABLEADO CUANDO TALADRE AGUJEROS.

Si taladra agujeros en el chasis durante la instalación, tome las precauciones necesarias para no rozar, dañar u obstruir los tubos, las tuberías de combustible, los depósitos o el cableado eléctrico. De lo contrario, podría provocar un incendio.

NO UTILICE TUERCAS O PERNOS EN EL SISTEMA DE FRENOS O DE DIRECCIÓN PARA REALIZAR LAS CONEXIONES A MASA.

Los pernos o tuercas empleados en los sistemas de frenos o de dirección (o en cualquier otro sistema relacionado con la seguridad del vehículo), o los depósitos, NUNCA deben utilizarse para instalaciones de cableado o conexión a masa. Si utiliza tales piezas, podría incapacitar el control del vehículo y provocar un incendio, etc.

MANTENGA LOS OBJETOS PEQUEÑOS COMO LAS PILAS FUERA DEL ALCANCE DE LOS NIÑOS.

La ingestión de estos objetos puede provocar lesiones graves. Si esto ocurre, consulte con un médico inmediatamente.

NO INSTALE EL EQUIPO EN LUGARES QUE PUEDAN DIFICULTAR EL CONTROL DEL VEHÍCULO, COMO EL VOLANTE DE DIRECCIÓN O LA PALANCA DE CAMBIOS DE VELOCIDAD.

Esto podría obstaculizar la visibilidad y dificultar el movimiento, etc. y provocar accidentes graves.

NO OBSTRUYA LOS AIRBAGS NI NINGÚN OTRO ELEMENTO DE SEGURIDAD DEL VEHÍCULO MIENTRAS INSTALA EL PRODUCTO.

De lo contrario, podría causar un fallo en el sistema de seguridad del vehículo y producir importantes daños o muertes. Si no tiene claro dónde van situadas las piezas, compruebe el manual del usuario de su coche o póngase en contacto con el fabricante del coche.

⚠ PRECAUCIÓN

CONFÍE EL CABLEADO Y LA INSTALACIÓN A PROFESIONALES.

El cableado y la instalación de este equipo requieren una competencia y experiencia técnica confirmada. Para garantizar la seguridad, póngase siempre en contacto con el distribuidor al que ha comprado el equipo para confiarle estas tareas.

UTILICE LOS ACCESORIOS ESPECIFICADOS E INSTÁLELOS CORRECTAMENTE.

Asegúrese de utilizar los accesorios especificados solamente. Si utiliza accesorios diferentes a los indicados, existe el riesgo de dañar el interior de la unidad, o de no instalarla en su lugar de manera segura. Las piezas pueden aflojarse, lo que, además de ser peligroso, puede provocar averías.

DISPONGA EL CABLEADO DE FORMA QUE LOS CABLES NO SE DOBLEN, NO SE CONTRAIGAN NI ROCEN UN BORDE METÁLICO AFILADO.

Aleje los cables y el cableado de piezas móviles (como los raíles de los asientos) o de bordes puntiagudos o afilados. De esta forma evitará dobleces y daños en el cableado. Si los cables se introducen por un orificio de metal, utilice una arandela de goma para evitar que el borde metálico del orificio corte el aislamiento del cable.

NO INSTALE LA UNIDAD EN LUGARES MUY HÚMEDOS O LLENOS DE POLVO.

Evite instalar la unidad en lugares con altos índices de humedad o polvo. Si entra polvo o humedad, el equipo puede averiarse.

PRECAUCIONES

- Asegúrese de desconectar el cable del borne negativo (–) de la batería antes de instalar el X800D. Esto reducirá cualquier posibilidad de dañar la unidad en caso de un cortocircuito.
- Asegúrese de conectar los cables codificados con colores de acuerdo con el diagrama. Las conexiones incorrectas podrán ocasionar un mal funcionamiento de la unidad o dañar el sistema eléctrico del vehículo.
- Cuando haga las conexiones al sistema eléctrico del vehículo, tenga en cuenta los componentes instalados de fábrica (p. ej., el ordenador de a bordo). No coja corriente de estos conductores para alimentar esta unidad. Cuando conecte el X800D a la caja de fusibles, asegúrese de que el fusible del circuito que piensa utilizar para el X800D sea del amperaje adecuado. En caso contrario, podría ocasionar daños a la unidad y/o al vehículo. Cuando no esté seguro, consulte a su distribuidor Alpine.

AVVERTIMENTO

Per un uso corretto, prima di installare o collegare l'unità, leggere attentamente quanto segue.

⚠ AVVERTIMENTO

ESEGUIRE CORRETTAMENTE I COLLEGAMENTI.

Diversamente, potrebbero derivare incendi o danni al prodotto.

UTILIZZARE SOLO IN VEICOLI CON MASSA NEGATIVA A 12 VOLT.

(In caso di dubbio, controllare con il proprio rivenditore). Diversamente, potrebbero derivare incendi o altri danni.

PRIMA DI ESEGUIRE I COLLEGAMENTI, SCOLLEGARE IL CAVO DEL TERMINALE NEGATIVO DELLA BATTERIA.

Diversamente, potrebbero derivare scosse elettriche o altre lesioni dovute a cortocircuiti.

EVITARE CHE I CAVI SI IMPIGLINO NEGLI OGGETTI CIRCOSTANTI.

Disporre cavi e cablaggi seguendo le istruzioni del manuale, in modo da evitare interferenze con la guida. I cavi o i cablaggi che interferiscono o si impigliano in parti quali il volante, la leva del cambio, il pedale del freno, ecc. potrebbero essere estremamente pericolosi.

NON SPELARE I CAVI PER EFFETTUARE ALTRI COLLEGAMENTI.

Non eliminare mai le parti isolanti dei cavi per alimentare altri apparecchi. Diversamente, la portata di corrente del cavo in questione verrebbe superata, causando incendi o scosse elettriche.

NEL PRATICARE I FORI, PRESTARE ATTENZIONE A NON DANNEGGIARE I TUBI O I CAVI.

Nel praticare i fori di installazione nel telaio, adottare tutte le precauzioni atte ad evitare il contatto, il danneggiamento o l'ostruzione di tubi, condotti del carburante, serbatoi o cavi elettrici. L'inosservanza di queste precauzioni potrebbe causare incendi.

PER ESEGUIRE I COLLEGAMENTI DI MASSA, NON UTILIZZARE BULLONI O DADI DEI SISTEMI DI FRENATA O DI STERZO.

I bulloni o i dadi utilizzati per i sistemi di frenata e di sterzo (o di qualsiasi altro sistema relativo alla sicurezza) o per i serbatoi non devono essere MAI impiegati per installazioni o collegamenti di massa. L'utilizzo di queste parti potrebbe inibire il controllo del veicolo e causare incendi o altro.

CONSERVARE LE PARTI DI PICCOLE DIMENSIONI QUALI LE PILE FUORI DALLA PORTATA DEI BAMBINI.

Se ingerite, potrebbero causare gravi danni. In caso di ingestione, consultare immediatamente un medico.

NON INSTALLARE IN PUNTI CHE POTREBBERO INTERFERIRE CON LE OPERAZIONI DI GUIDA QUALI IL VOLANTE O LA LEVA DEL CAMBIO.

Diversamente si potrebbe ostruire la visuale del guidatore o interferire con i suoi movimenti e causare gravi incidenti.

INSTALLARE IL PRODOTTO IN MANIERA CHE NON IMPEDISCA IL BUON FUNZIONAMENTO DI AIRBAG O ALTRI DISPOSITIVI DI SICUREZZA DEL VEICOLO.

Diversamente, i sistemi di sicurezza del veicolo potrebbero non svolgere le funzioni per cui sono progettati, con il conseguente rischio di gravi lesioni personali, talvolta fatali. In caso di dubbi circa l'ubicazione di questi sistemi, fare riferimento al libretto di uso e manutenzione del veicolo oppure contattare il produttore del veicolo.

⚠ ATTENZIONE

I COLLEGAMENTI E L'INSTALLAZIONE DEVONO ESSERE EFFETTUATI DA PERSONALE QUALIFICATO.

I collegamenti e l'installazione dell'apparecchio richiedono conoscenze tecniche ed esperienza particolari. Per ragioni di sicurezza, contattare sempre il rivenditore presso il quale è stato acquistato il prodotto per eseguire l'installazione.

UTILIZZARE LE PARTI ACCESSORIE SPECIFICATE E INSTALLARLE IN MODO CORRETTO.

Verificare di utilizzare esclusivamente le parti accessorie specificate. L'utilizzo di altri componenti potrebbe danneggiare internamente l'apparecchio o non garantire l'installazione salda del medesimo. Ciò potrebbe causare l'allentamento dei componenti e quindi pericoli o guasti al prodotto.

SISTEMARE I CAVI IN MODO CHE NON VENGANO PIEGATI NÉ PIZZICATI DA PARTI METALLICHE TAGLIENTI.

Sistemare i cavi e i cablaggi lontano da parti in movimento (quali le guide dei sedili) o da parti taglienti o aguzze. In questo modo, il cablaggio non verrà pizzicato e quindi non si danneggerà. Se i cavi passano attraverso i fori nelle lamiere, utilizzare un anello di gomma per evitare che la loro guaina isolante venga tagliata dal bordo metallico del foro.

NON INSTALLARE IN LUOGHI ECCESSIVAMENTE UMIDI O POLVEROSI.

Evitare di installare l'apparecchio in luoghi eccessivamente umidi o polverosi. La presenza di umidità o polvere all'interno del prodotto potrebbe causare problemi di funzionamento.

AVVERTENZE

- Prima di installare l'unità X800D, scollegare il cavo dal terminale (–) della batteria. Questa operazione riduce il rischio di danni all'unità in caso di cortocircuito.
- Assicurarsi di collegare i cavi codificati in base al colore secondo lo schema. Collegamenti erronei possono causare problemi di funzionamento o danni all'impianto elettrico del veicolo.
- Quando si eseguono i collegamenti all'impianto elettrico del veicolo, prestare attenzione ai componenti installati in fabbrica (es. computer di bordo). Non servirsi di questi cavi per fornire alimentazione all'unità. Quando si collega il dispositivo X800D alla scatola dei fusibili, verificare che il fusibile per il particolare circuito del dispositivo X800D sia dell'amperaggio corretto. Diversamente, si potrebbero provocare danni all'unità e/o al veicolo. In caso di dubbi, consultare il rivenditore Alpine.

IT

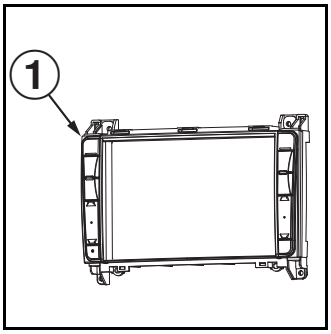
EN **Parts list (1-5)**

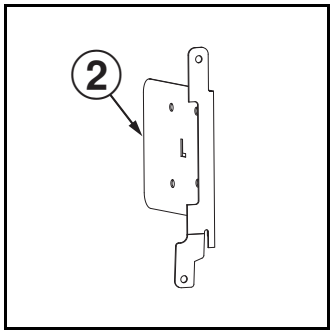
DE **Teileliste (1-5)**

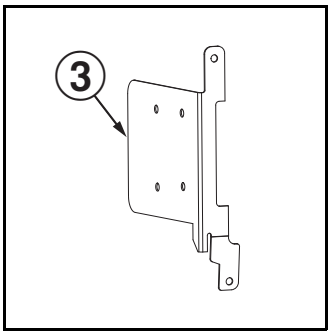
FR **Liste des pièces (1-5)**

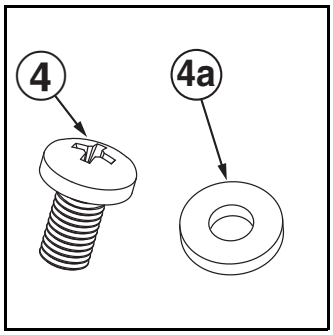
ES **Lista de piezas (1-5)**

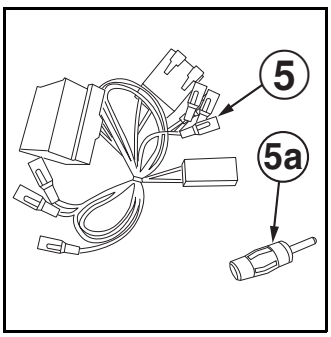
IT **Elenco dei componenti (1-5)**











EN

① Faceplate
② Bracket left
③ Bracket right
④ Screw M5 x 8 mm (8x)
④a Washer (2x)
⑤ Power cable adapter
- – Original Equipped System “AUDIO 10”
- – Original Equipped System “AUDIO 15”
- – No Original Equipped System “Radio Preparation” *

* including Radio Antenna adapter ⑤a

DE

① Frontplatte
② Halterung links
③ Halterung rechts
④ Schraube M5 x 8 mm (8x)
④a Unterlegscheibe (2x)
⑤ Stromkabeladapter
- – Ursprünglich eingebautes System „AUDIO 10“
- – Ursprünglich eingebautes System „AUDIO 15“
- – Kein ursprünglich eingebautes System „Radiovorbereitung“ *

* einschließlich Radio-Antennenadapter ⑤a

FR

① Plaque frontale
② Support gauche
③ Support droit
④ Vis M5 x 8 mm (8x)
④a Rondelle (2x)
⑤ Câble d'alimentation
- – Système d'origine " AUDIO 10 "
- – Système d'origine " AUDIO 15 "
- – Système non d'origine " Radio Preparation "*

* y compris l'adaptateur d'antenne radio ⑤a

ES

① Panel frontal
② Soporte izquierdo
③ Soporte derecho
④ Tornillo M5 × 8 mm (8x)
④a Arandela (x2)
⑤ Adaptador del cable de alimentación
- – Sistema equipado original “AUDIO 10”
- – Sistema equipado original “AUDIO 15”
- – Sistema equipado no original “Preparación de la radio” *

* incluido el adaptador de antena de radio ⑤a

IT

① Frontalino
② Staffa sinistra
③ Staffa destra
④ Vite M5 x 8 mm (8x)
④a Rondella (2x)
⑤ Adattatore cavo di alimentazione
- – Unità di primo impianto "AUDIO 10"
- – Unità di primo impianto "AUDIO 15"
- – Senza unità di primo impianto "Predisposizione radio" *

* compreso adattatore antenna radio ⑤a

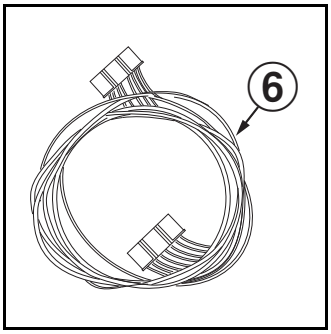
EN **Parts list (6-11)**

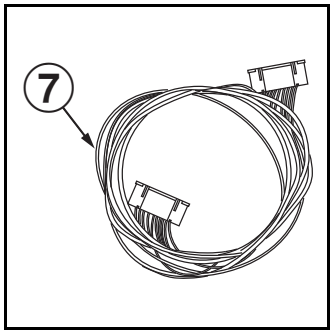
DE **Teileliste (6-11)**

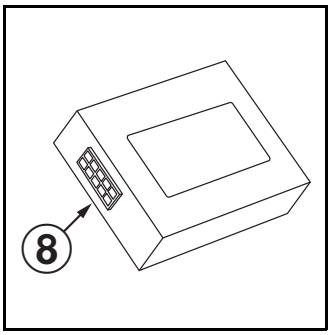
FR **Liste des pièces (6-11)**

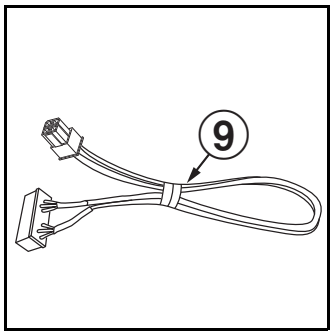
ES **Lista de piezas (6-11)**

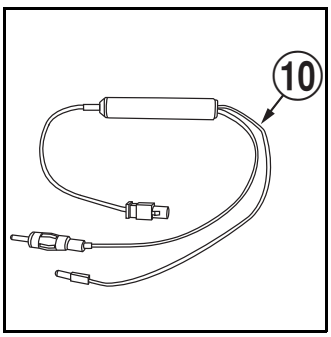
IT **Elenco dei componenti (6-11)**

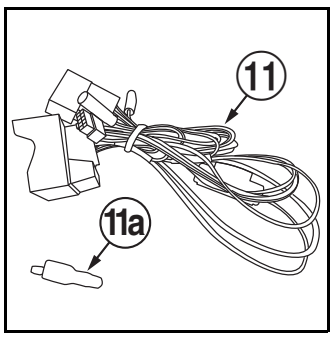












EN

⑥ EXT KEY cable harness
⑦ Keyboard cable harness
⑧ CAN Interface
⑨ Steering Wheel Remote Control cable harness
⑩ Radio Antenna adapter cable
⑪ Power cable harness
⑪a Bullet Connector for Speed Pulse Signal

DE

⑥ EXT KEY-Kabelbaum
⑦ Tastatur-Kabelbaum
⑧ CAN Interface
⑨ Kabelbaum Lenkradfernbedienung
⑩ Kabel des Radio-Antennenadapters
⑪ Kabelbaum der Stromversorgung
⑪a Bullet-Connector für Geschwindigkeitsimpuls-Signal

FR

⑥ Faisceau EXT KEY
⑦ Faisceau de boîtier arrière
⑧ Interface CAN
⑨ Faisceau de câbles des commandes au volant
⑩ Câble de l'adaptateur d'antenne radio
⑪ Faisceau d'alimentation
⑪a Connecteurs pour le signal d'impulsion de vitesse

ES

⑥ Arnés de cables EXT KEY
⑦ Arnés de cables del teclado
⑧ Interfaz CAN
⑨ Arnés de cables del control remoto del volante
⑩ Cable del adaptador de la antena de radio
⑪ Arnés de los cables de alimentación
⑪a Terminal de latón redondo para la señal de impulso de velocidad

IT

⑥ Cablaggio EXT KEY
⑦ Cablaggio tastiera
⑧ Interfaccia rete CAN
⑨ Cablaggio comandi al volante
⑩ Cavo adattatore antenna radio
⑪ Cablaggio di alimentazione
⑪a Spinotto per il segnale ad impulsi della velocità

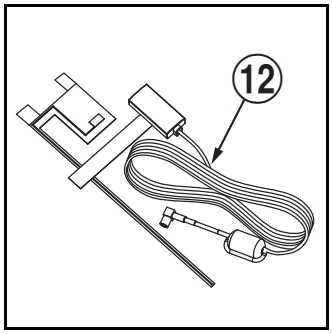
EN **Parts list (12-18)**

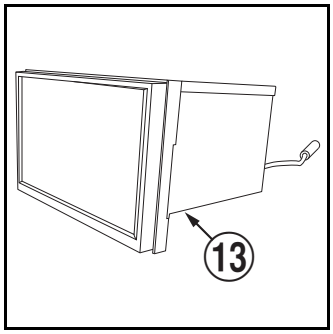
DE **Teileliste (12-18)**

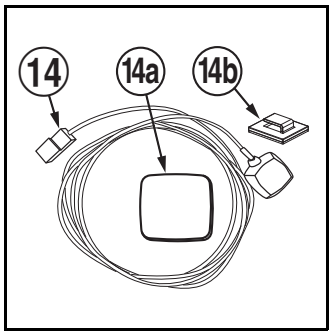
FR **Liste des pièces (12-18)**

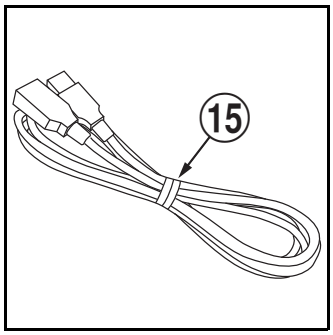
ES **Lista de piezas (12-18)**

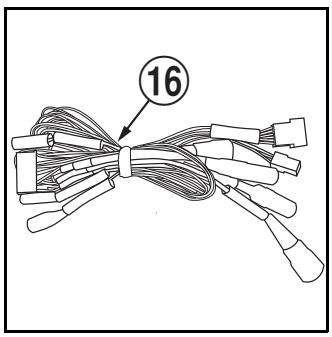
IT **Elenco dei componenti (12-18)**

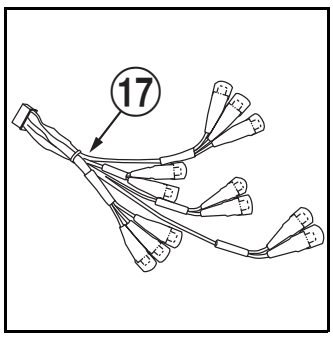


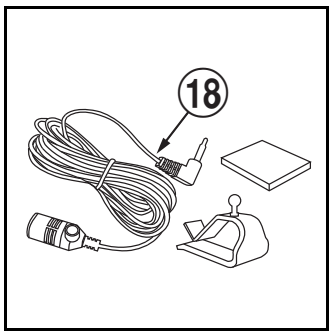












EN

⑫ DAB Antenna
⑬ X800D Premium Infotainment System
⑭ GPS Antenna
⑭a Metal pad
⑭b Clip
⑮ USB Extension cable
⑯ Camera cable harness
⑰ RCA cable harness (not used)
⑱ Microphone (including holder)

DE

⑫ DAB-Antenne
⑬ X800D Premium Infotainment System
⑭ GPS-Antenne
⑭a Metallblock
⑭b Clip
⑮ USB-Verlänge-rungskabel
⑯ Kamera-Kabelbaum
⑰ RCA-Kabelbaum (nicht verwendet)
⑱ Mikrofon (einschließlich Halter)

FR

⑫ Antenne DAB
⑬ Système d'infodivertissement X800D Premium
⑭ Antenne GPS
⑭a Plaque métallique
⑭b Agrafe
⑮ Câble d'extension USB
⑯ Faisceau de câbles de caméra
⑰ Faisceau de câbles RCA (inutilisé)
⑱ Microphone (support compris)

ES

⑫ Antena DAB
⑬ Sistema multimedia X800D Premium
⑭ Antena GPS
⑭a Almohadilla metálica
⑭b Pinza
⑮ Cable prolongador USB
⑯ Arnés de cables de la cámara
⑰ Arnés de cables RCA (sin utilizar)
⑱ Micrófono (incluido el soporte)

IT

⑫ Antenna DAB
⑬ Sistema di infotainment Premium X800D
⑭ Antenna GPS
⑭a Piastrina metallica
⑭b Fermaglio
⑮ Cavo di prolunga USB
⑯ Cablaggio telecamera
⑰ Cablaggio RCA (non in uso)
⑱ Microfono (compreso supporto)

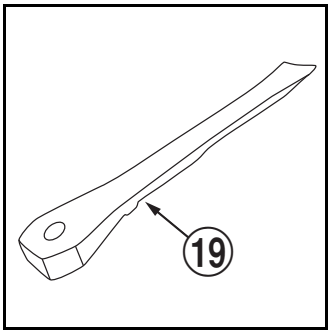
EN **Tools (19-24)**

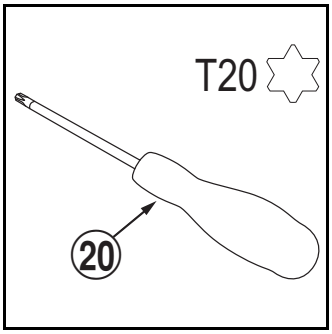
DE **Werkzeuge (19-24)**

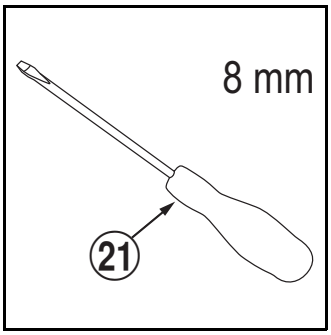
FR **Outils (19-24)**

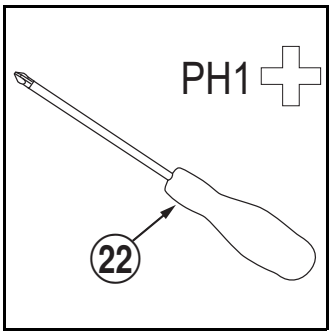
ES **Herramientas (19-24)**

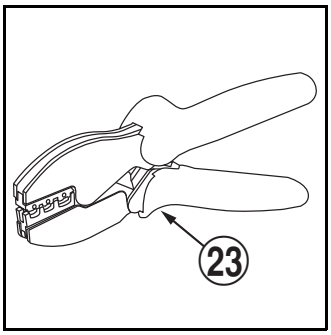
IT **Attrezzi (19-24)**

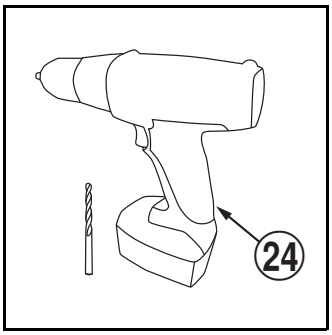












EN

⑲ Plastic wedge
⑳ Screwdriver T20
㉑ Screwdriver flat 8 mm
㉒ Screwdriver PH1
㉓ Crimping tool for non isolated contacts
㉔ Power drill (Ø6.5 mm)

DE

⑲ Kunststoffkeil
⑳ Schraubendreher T20
㉑ Flachschlitz-Schraubendreher 8 mm
㉒ Schraubendreher PH1
㉓ Crimpzange für unisolierte Kontakte
㉔ Bohrmaschine (Ø6,5 mm)

FR

⑲ Cale en plastique
⑳ Tournevis T20
㉑ Tournevis plat 8 mm
㉒ Tournevis PH1
㉓ Outil à sertir pour les contacts non isolés
㉔ Perceuse électrique (Ø6,5 mm)

ES

⑲ Cuña de plástico
⑳ Destornillador T20
㉑ Destornillador plano de 8 mm
㉒ Destornillador PH1
㉓ Tenaza engarzadora para contactos sin aislamiento
㉔ Taladro eléctrico (Ø6,5 mm)

IT

⑲ Cuneo in plastica
⑳ Cacciavite T20
㉑ Cacciavite a punta piatta 8 mm
㉒ Cacciavite PH1
㉓ Attrezzo di crimpatura per contatti non isolati
㉔ Trapano (Ø6,5 mm)

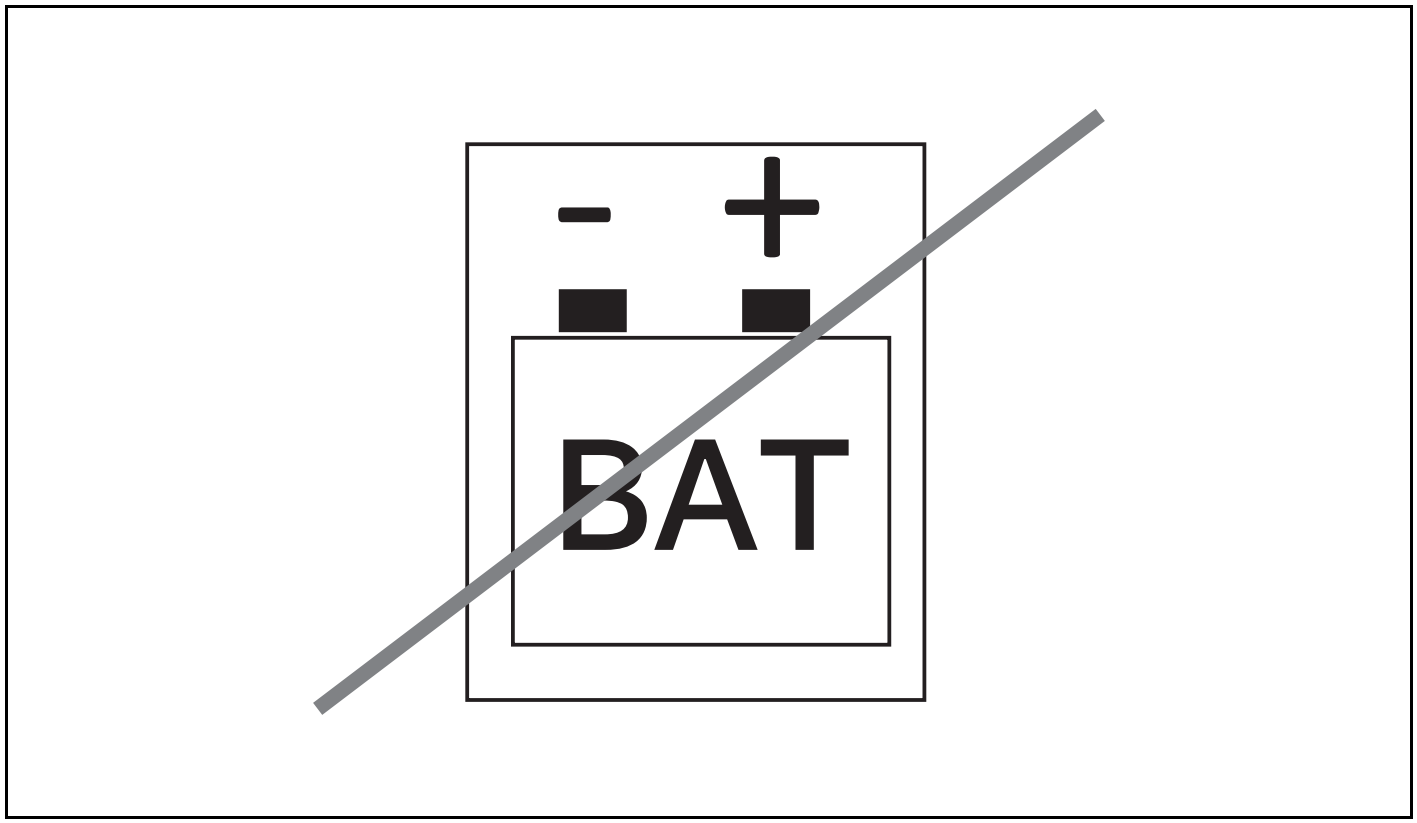
EN **Disconnection of battery**

DE **Trennen der Batterie**

FR **Déconnexion de la batterie**

ES **Desconexión de la batería**

IT **Distacco della batteria**



EN

⚠ WARNING:

Make sure to disconnect the cable from the negative battery terminal before proceeding.

ES

⚠ ADVERTENCIA:

Antes de proceder, asegúrese de desconectar el cable del terminal negativo de la batería.

DE

⚠ WARNUNG:

Entfernen Sie das Kabel vom Minuspol der Batterie, bevor Sie fortfahren.

IT

⚠ AVVERTIMENTO:

Prima di procedere, ricordare di scollegare il cavo dal terminale negativo della batteria.

FR

⚠ AVERTISSEMENT :

N'oubliez pas de débrancher le câble de la borne négative de la batterie avant toute chose.

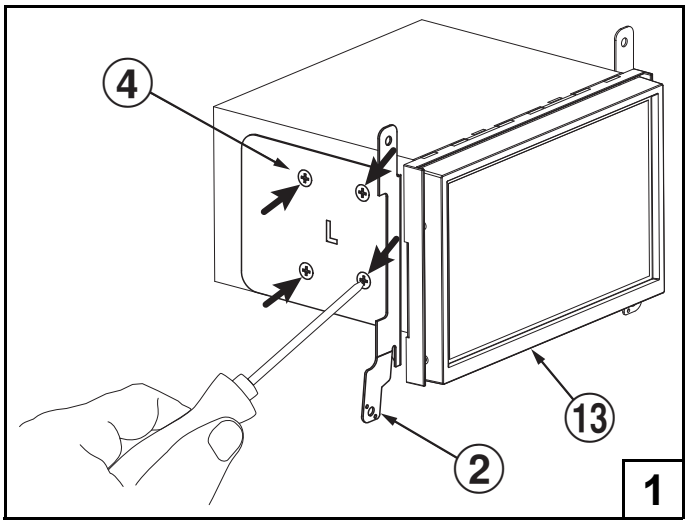
EN **Assembly of Keyboard and Brackets (1-3)**

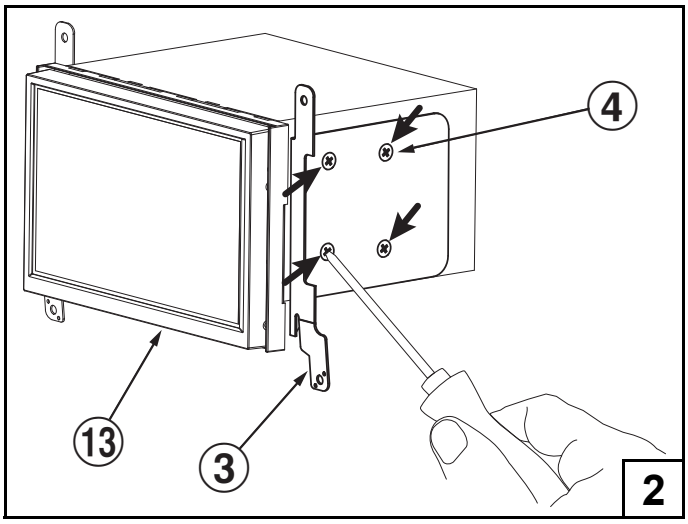
DE **Montage der Tastatur und Halterungen (1-3)**

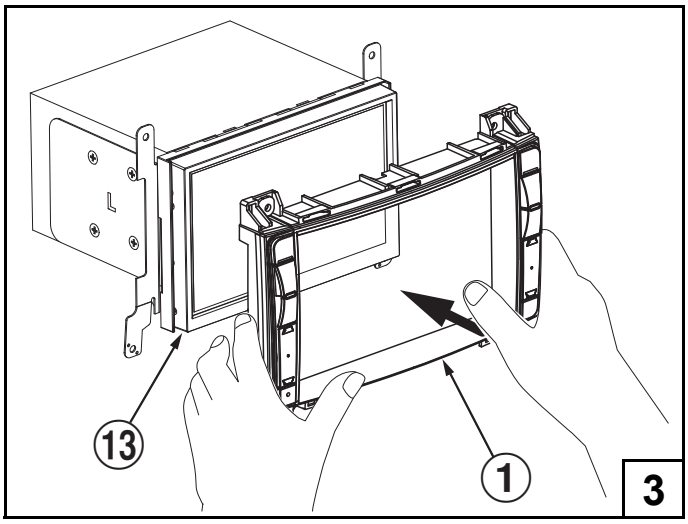
FR **Assemblage du boîtier arrière et des supports (1-3)**

ES **Montaje del teclado y los soportes (1-3)**

IT **Montaggio della tastiera e delle staffe (1-3)**







EN

Mount left ② and right ③ brackets to X800D ⑬ with screws ④.

Attach the faceplate ① as shown.

ES

Fije los soportes izquierdo ② y derecho ③ al X800D ⑬ con los tornillos ④.

Fije el panel frontal ① tal como se muestra.

DE

Befestigen Sie die linke ② und rechte ③ Halterung mit den Schrauben ④ am X800D ⑬.

Bringen Sie die Frontblende ① gemäß Abbildung an.

IT

Fissare le staffe lato sinistro ② e lato destro ③ all'unità X800D ⑬ con le viti ④.

Montare il frontalino ① come mostrato in figura.

FR

Fixez les supports gauche ② et droit ③ au X800D ⑬ avec les vis ④.

Fixez la plaque frontale ① comme illustré.

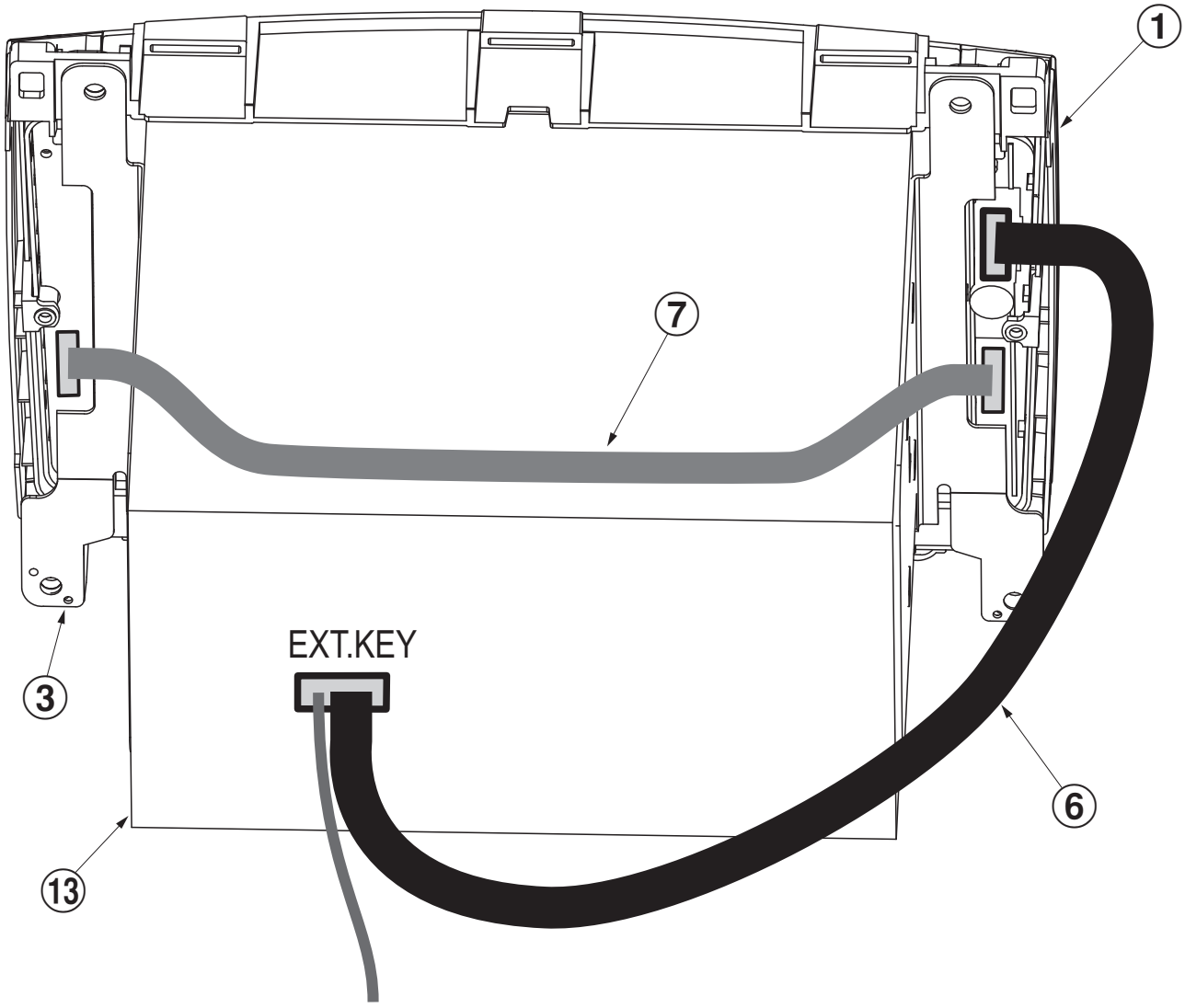
EN **Assembly of Keyboard and Brackets (4)**

DE **Montage der Tastatur und Halterungen (4)**

FR **Assemblage du boîtier arrière et des supports (4)**

ES **Montaje del teclado y los soportes (4)**

IT **Montaggio della tastiera e delle staffe (4)**



4

EN

Connect the EXT KEY cable harness ⑥ to faceplate ① and X800D ⑬ as shown.

Also connect the Keyboard cable harness ⑦ as indicated.

ES

Conecte el arnés de cables EXT KEY ⑥ al panel frontal ① y al X800D ⑬ tal como se muestra.

Conecte también el arnés de cables del teclado ⑦, tal y como se indica.

DE

Schließen Sie den EXT KEY-Kabelbaum ⑥ gemäß Abbildung an der Frontblende ① und am X800D ⑬ an.

Schließen Sie auch den Tastatur-Kabelbaum ⑦ auf die angegebene Weise an.

IT

Collegare il cablaggio EXT KEY ⑥ al frontalino ① e all'unità X800D ⑬ come mostrato in figura.

Collegare anche il cablaggio ⑦ della tastiera come indicato.

FR

Connectez le faisceau de câbles EXT KEY ⑥ à la plaque frontale ① et au X800D ⑬, comme illustré.

Connectez également le faisceau de câble de boîtier ⑦, comme indiqué.

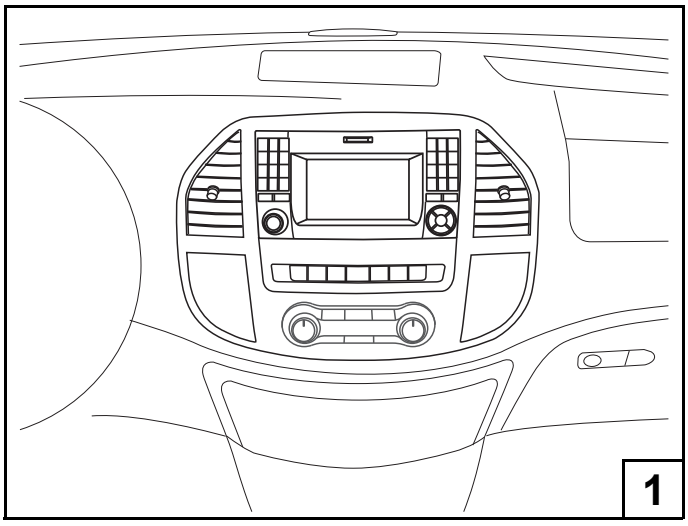
EN **Removal of Factory Unit (1-3)**

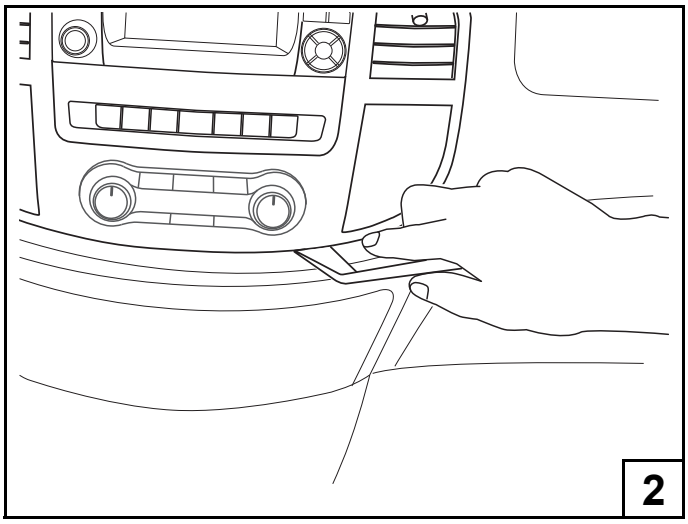
DE **Ausbau des werksseitig vorhandenen Geräts (1-3)**

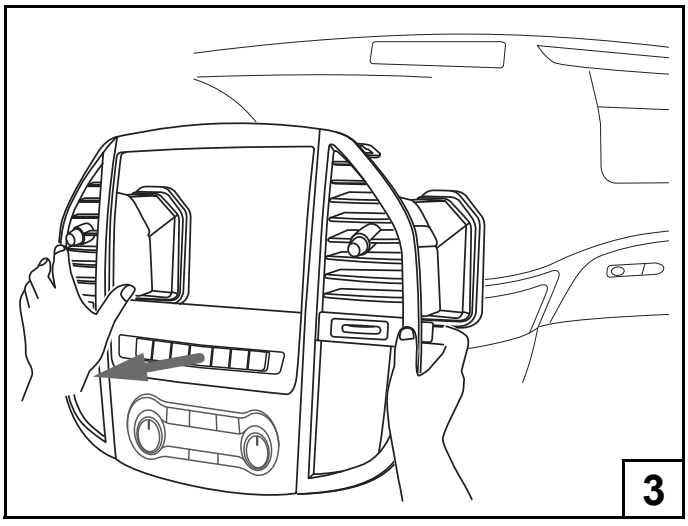
FR **Retrait du système d'origine (1-3)**

ES **Retirada de la pieza de fábrica (1-3)**

IT **Rimozione dell'unità di fabbrica (1-3)**







EN

Carefully remove the faceplate of the original equipped system using the plastic wedge ⑲ as shown.

ES

Retire con cuidado el panel frontal del sistema equipado original con la cuña de plástico ⑲ tal como se muestra.

DE

Entfernen Sie gemäß Abbildung mit Hilfe des Kunststoffkeils ⑲ vorsichtig die Frontblende des ursprünglichen Systems.

IT

Rimuovere con cura il frontalino del sistema di primo impianto, avvalendosi del cuneo in plastica ⑲, come mostrato.

FR

Déposez délicatement la plaque frontale du système d'origine au moyen de la cale en plastique ⑲ comme illustré.

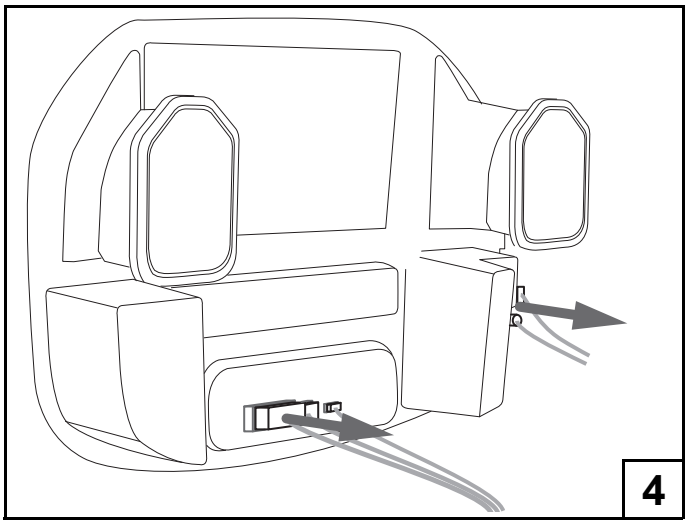
EN **Removal of Factory Unit (4-6)**

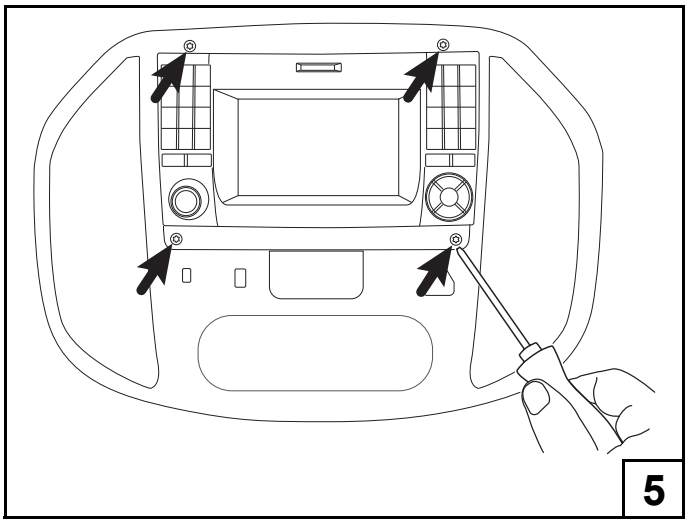
DE **Ausbau des werksseitig vorhandenen Geräts (4-6)**

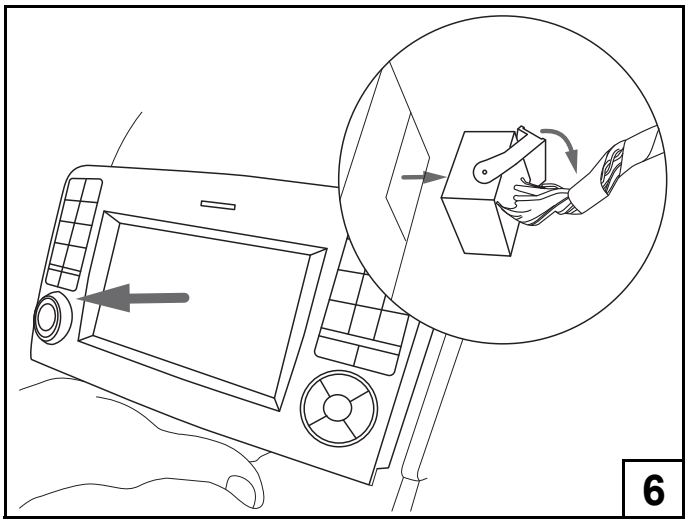
FR **Retrait du système d'origine (4-6)**

ES **Retirada de la pieza de fábrica (4-6)**

IT **Rimozione dell'unità di fabbrica (4-6)**







EN

Disconnect all plugs.

Loosen the screws with screwdriver T20 ⑳ and pull out the original equipped system.

Disconnect all plugs.

To remove the Quadlock connector, release the lever first.

ES

Desconecte todas las tomas.

Afloje los tornillos con el destornillador T20 ⑳ y extraiga el sistema equipado original.

Desconecte todas las tomas.

Para extraer el conector Quadlock, primero suelte la palanca.

DE

Ziehen Sie alle Stecker.

Lösen Sie mit dem Schraubendreher T20 ⑳ die Schrauben und ziehen Sie das ursprüngliche System heraus.

Ziehen Sie alle Stecker.

Zum Herausnehmen des Quadlock-Steckers muss zuerst der Hebel gelöst werden.

IT

Scollegare tutte le connessioni.

Allentare le viti con il cacciavite T20 ⑳, quindi estrarre l'unità di primo impianto.

Scollegare tutte le connessioni.

Per staccare il connettore Quadlock, sganciare innanzitutto la leva.

FR

Débranchez toutes les prises.

Dévissez les vis à l'aide du tournevis T20 ⑳ et extrayez le système d'origine.

Débranchez toutes les prises.

Pour retirer le connecteur Quadlock, commencez par libérer le levier.

EN **Installation of DAB Antenna at Windshield (Overview)**

DE **Anbringen der DAB-Antenne an der Windschutzscheibe (Übersicht)**

FR **Installation de l'antenne DAB sur le pare-brise (vue d'ensemble)**

ES **Instalación de la antena DAB en el parabrisas (resumen)**

IT **Installazione dell'antenna DAB sul parabrezza (panoramica)**

DE

❶ POSITION DER DAB-ANTENNE

Achtung:
Weitere Informationen finden Sie in der Bedienungsanleitung der DAB-Antenne ⑫.

FR

❶ EMPLACEMENT DE L'ANTENNE DAB

Note :
Pour plus d'informations, reportez-vous au manuel d'utilisation de l'antenne DAB ⑫.

ES

❶ POSICIÓN DE LA ANTENA DAB

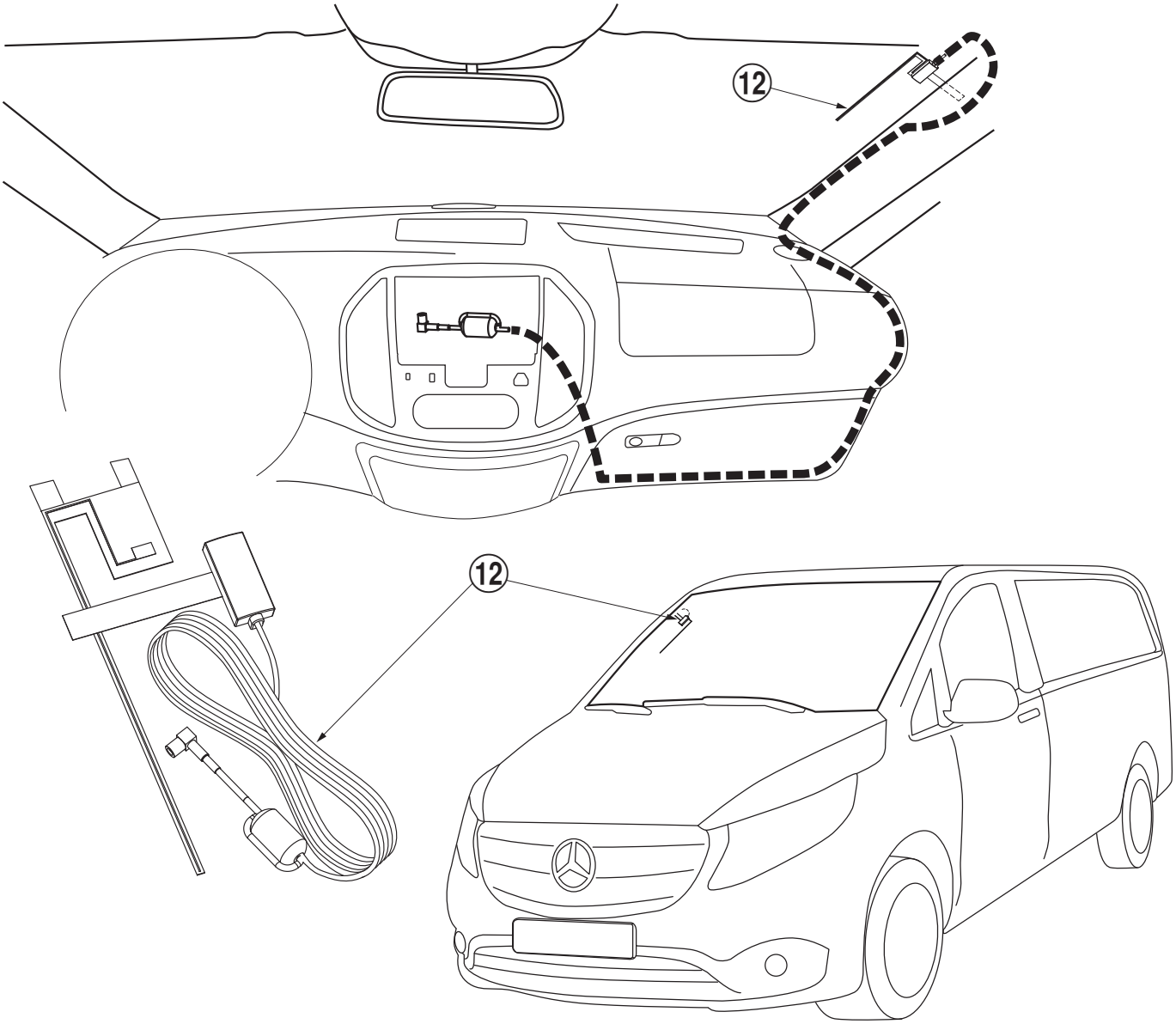
Nota:
Para obtener más información, consulte el Manual del propietario de la antena DAB ⑫.

IT

❶ POSIZIONE DELL'ANTENNA DAB

Nota:
per maggiori informazioni, vedere il manuale dell'utente dell'antenna DAB ⑫.

❶ LOCATION OF DAB ANTENNA



Please note:

For further information refer to the Owners Manual of the DAB Antenna ⑫.

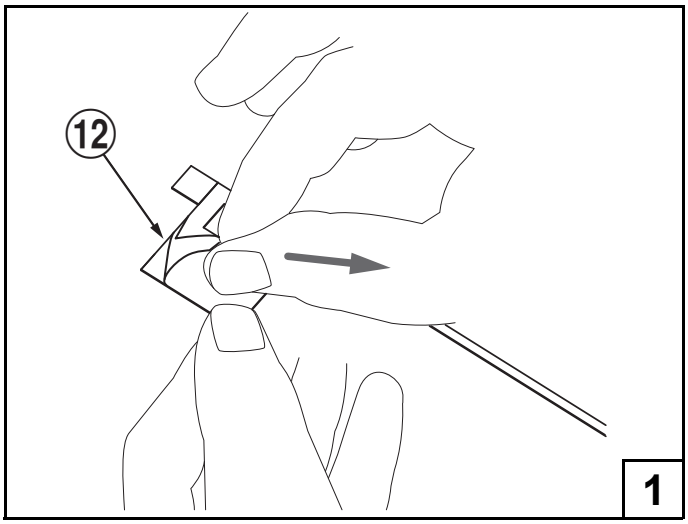
EN **Installation of DAB Antenna at Windshield (1-3)**

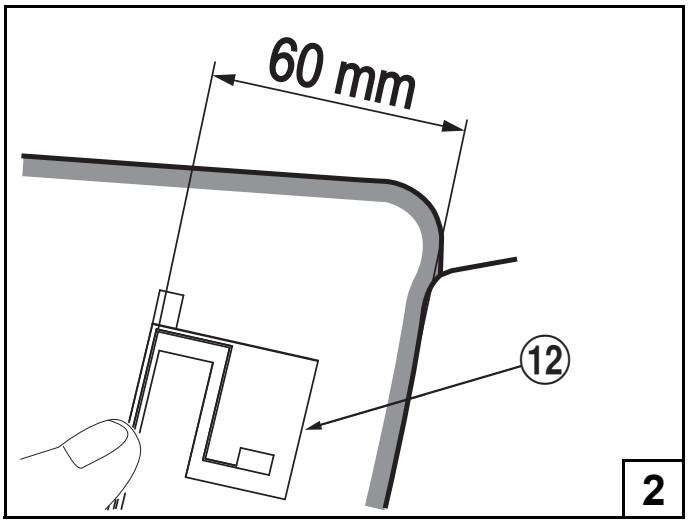
DE **Anbringen der DAB-Antenne an der Windschutzscheibe (1-3)**

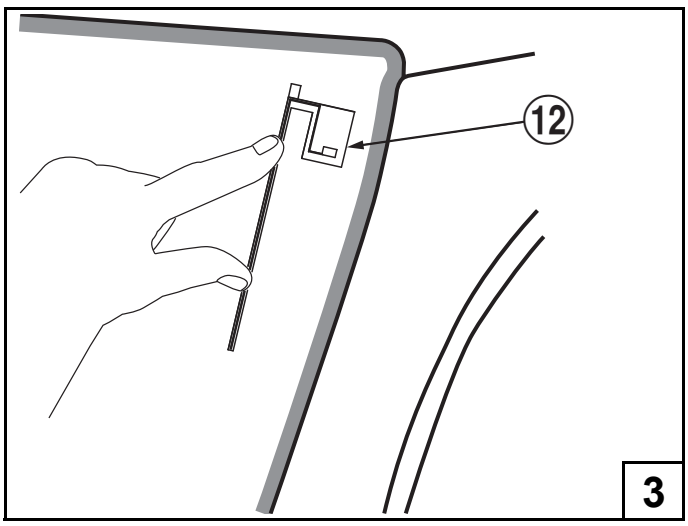
FR **Installation de l'antenne DAB sur le pare-brise (1-3)**

ES **Instalación de la antena DAB en el parabrisas (1-3)**

IT **Installazione dell'antenna DAB sul parabrezza (1-3)**







EN

Carefully remove the cover of the A-pillar using the plastic wedge.

Remove the protective strip from the adhesive antenna film of the DAB Antenna ⑫ and attach the antenna film parallel to the A-pillar in a distance of 60 mm (Fig. 1/2/3).

Make sure the glass is free of oil or dirt.

ES

Utilice la cuña de plástico para retirar con cuidado la cubierta de la columna A.

Retire la banda protectora de la película adhesiva de la antena DAB ⑫ y fije dicha película en paralelo a la columna A a una distancia de 60 mm (Fig. 1/2/3).

Asegúrese de que no hay aceite ni suciedad en el cristal.

DE

Entfernen Sie vorsichtig die Abdeckung der A-Säule mithilfe des Kunststoffkeils.

Entfernen Sie den Schutzstreifen von der Klebeantennenfolie der DAB-Antenne ⑫ und bringen Sie die Antennenfolie parallel zur A-Säule in einem Abstand von 60 mm an (Abb. 1/2/3).

Achten Sie darauf, dass sich auf dem Glas kein Öl oder Schmutz befindet.

IT

Rimuovere con cura la copertura del montante A utilizzando il cuneo di plastica.

Rimuovere il nastro di protezione dalla pellicola adesiva dell'antenna DAB ⑫ e posizionare la pellicola parallela al montante A, ad una distanza di 60 mm (Figg. 1/2/3).

Accertare che il vetro sia privo di tracce di olio e sporcizia.

FR

Déposez délicatement le cache du montant A au moyen de la cale en plastique.

Enlevez la bande de protection du film adhésif de l'antenne DAB ⑫ et fixez le film parallèlement au montant A à 60 mm (Fig. 1/2/3).

S'assurer qu'il n'y a ni graisse ni poussière sur le verre.

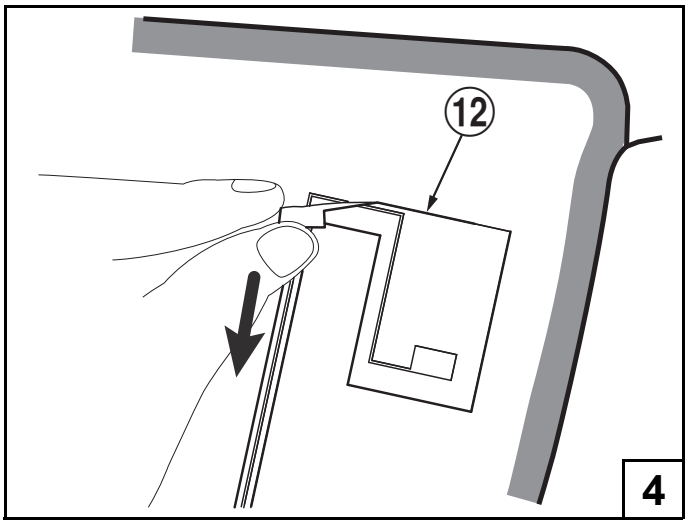
EN **Installation of DAB Antenna at Windshield (4-6)**

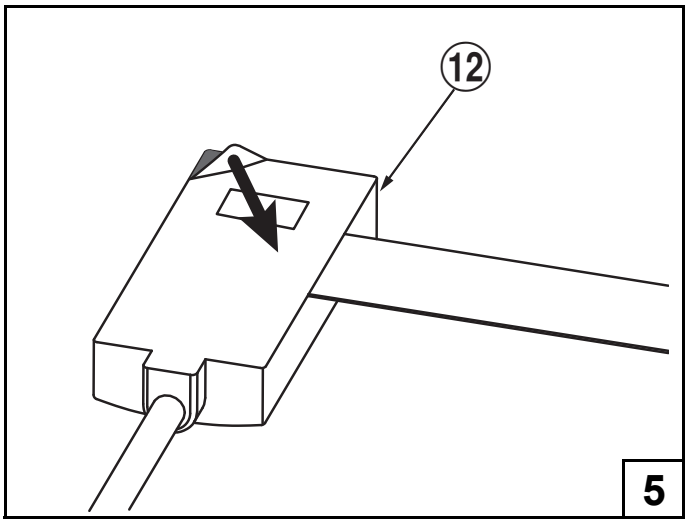
DE **Anbringen der DAB-Antenne an der Windschutzscheibe (4-6)**

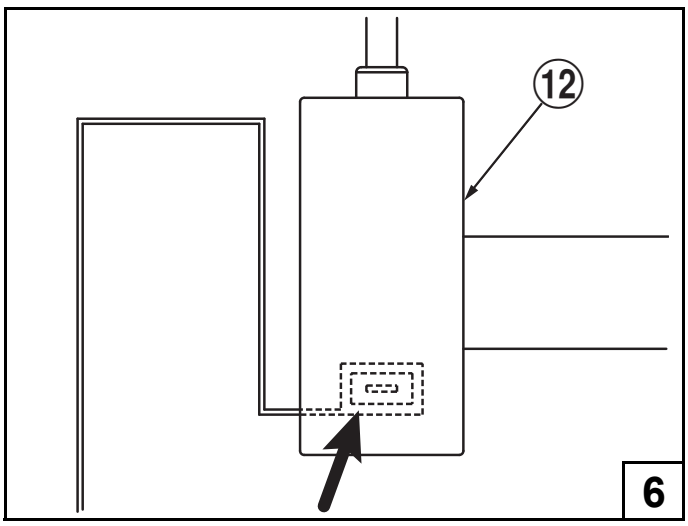
FR **Installation de l'antenne DAB sur le pare-brise (4-6)**

ES **Instalación de la antena DAB en el parabrisas (4-6)**

IT **Installazione dell'antenna DAB sul parabrezza (4-6)**







EN

Remove the second protective strip from the adhesive antenna film as shown (Fig. 4).

Remove the protective strip from the antenna body and attach it (Fig. 5/6).

ES

Retire la segunda banda protectora de la película adhesiva de la antena tal como se muestra (Fig. 4).

Retire la banda protectora del cuerpo de la antena y fíjela (Fig. 5/6).

DE

Entfernen Sie den zweiten Schutzstreifen gemäß Abbildung von der Klebeantennenfolie (Abb. 4).

Entfernen Sie den Schutzstreifen vom Antennenkörper und befestigen Sie diesen (Abb. 5/6).

IT

Rimuovere il secondo nastro di protezione dalla pellicola adesiva dell'antenna, come mostrato (Fig. 4).

Rimuovere il nastro di protezione dal corpo dell'antenna e fissarlo (Figg. 5/6).

FR

Enlevez la deuxième bande de protection du film adhésif de l'antenne, comme illustré (Fig. 4).

Enlevez la bande de protection du corps de l'antenne et fixez-la (Fig. 5/6).

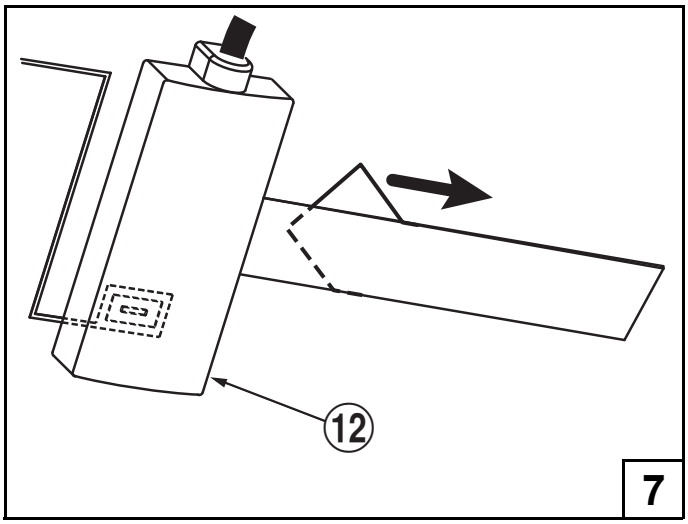
EN **Installation of DAB Antenna at Windshield (7-8)**

DE **Anbringen der DAB-Antenne an der Windschutzscheibe (7-8)**

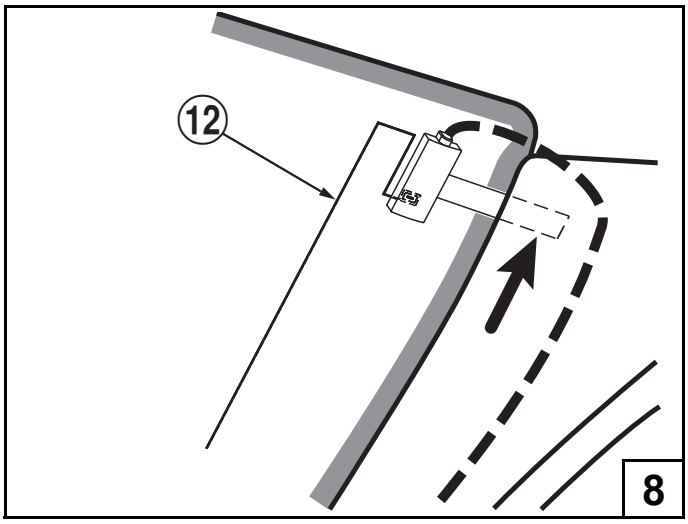
FR **Installation de l'antenne DAB sur le pare-brise (7-8)**

ES **Instalación de la antena DAB en el parabrisas (7-8)**

IT **Installazione dell'antenna DAB sul parabrezza (7-8)**



7



8

EN

Remove the protective strip from the antenna tape and connect it with the A-pillar as shown (Fig. 7/8).

Make sure to affix the antenna cable whilst routing it in a 90 degree position to the antenna film and A-pillar.

Reattach the cover of the A-pillar.

ES

Retire la banda protectora de la cinta de la antena y conéctela con la columna A tal como se muestra (Fig. 7/8).

Asegúrese de fijar el cable de la antena mientras lo guía en una posición de 90° respecto a la película de la antena y la columna A.

Vuelva a acoplar la cubierta de la columna A.

DE

Entfernen Sie den Schutzstreifen vom Antennenband und befestigen Sie es gemäß Abbildung an der A-Säule (Abb. 7/8).

Bringen Sie das Antennenkabel in einem 90-Grad-Winkel zur Antennenfolie und A-Säule an.

Setzen Sie die Abdeckung der A-Säule wieder auf.

IT

Rimuovere il nastro di protezione dalla pellicola dell'antenna quindi fissare quest'ultima al montante A come illustrato (Figg. 7/8).

Fissare correttamente il cavo dell'antenna e, contemporaneamente, disporlo a 90 gradi rispetto alla pellicola dell'antenna e al montante A.

Rimontare la copertura del montante A.

FR

Enlevez la bande de protection du ruban de l'antenne et fixez-la au montant A, comme illustré (Fig. 7/8).

N'oubliez pas de fixer le câble de l'antenne au cours de son passage à 90 degrés par rapport au film de l'antenne et du montant A.

Remontez le cache du montant A.

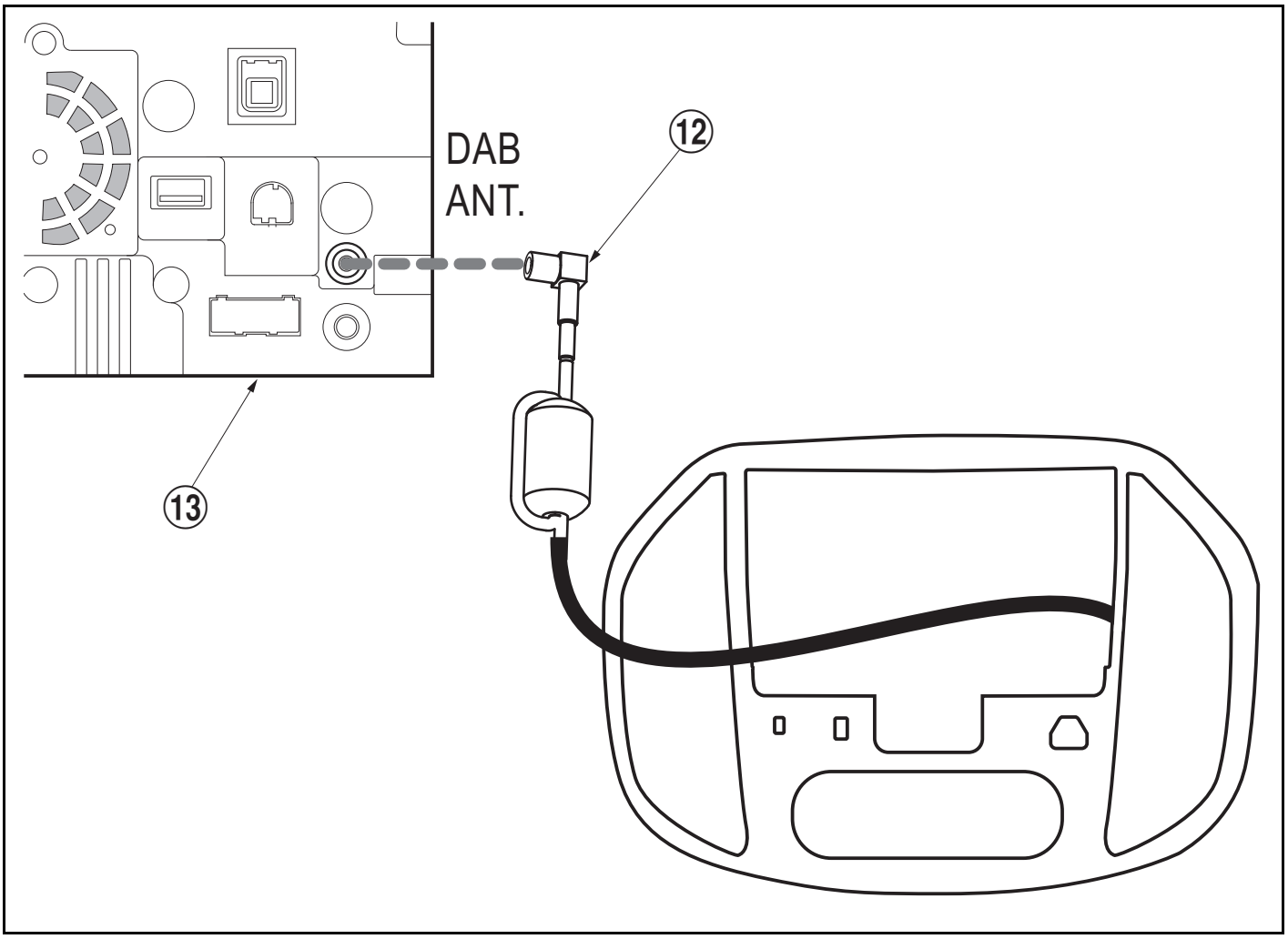
EN **Installation of DAB Antenna at Windshield (9)**

DE **Anbringen der DAB-Antenne an der Windschutzscheibe (9)**

FR **Installation de l'antenne DAB sur le pare-brise (9)**

ES **Instalación de la antena DAB en el parabrisas (9)**

IT **Installazione dell'antenna DAB sul parabrezza (9)**



EN

Route the DAB Antenna cable ⑫ through the radio dock as shown and connect it with X800D ⑬.

ES

Pase el cable de la antena DAB ⑫ a través del receptáculo de la radio, tal como se muestra, y conéctelo al X800D ⑬.

DE

Führen Sie das Kabel der DAB-Antenne ⑫ auf die gezeigte Weise durch das Radio-Dock und verbinden Sie es mit dem X800D ⑬.

IT

Disporre il cavo ⑫ dell'antenna DAB facendolo passare nel vano della radio, come mostrato, quindi collegarlo all'unità X800D ⑬.

FR

Acheminez le câble de l'antenne DAB ⑫ à travers le socle de radio, comme illustré, puis branchez-le sur le X800D ⑬.

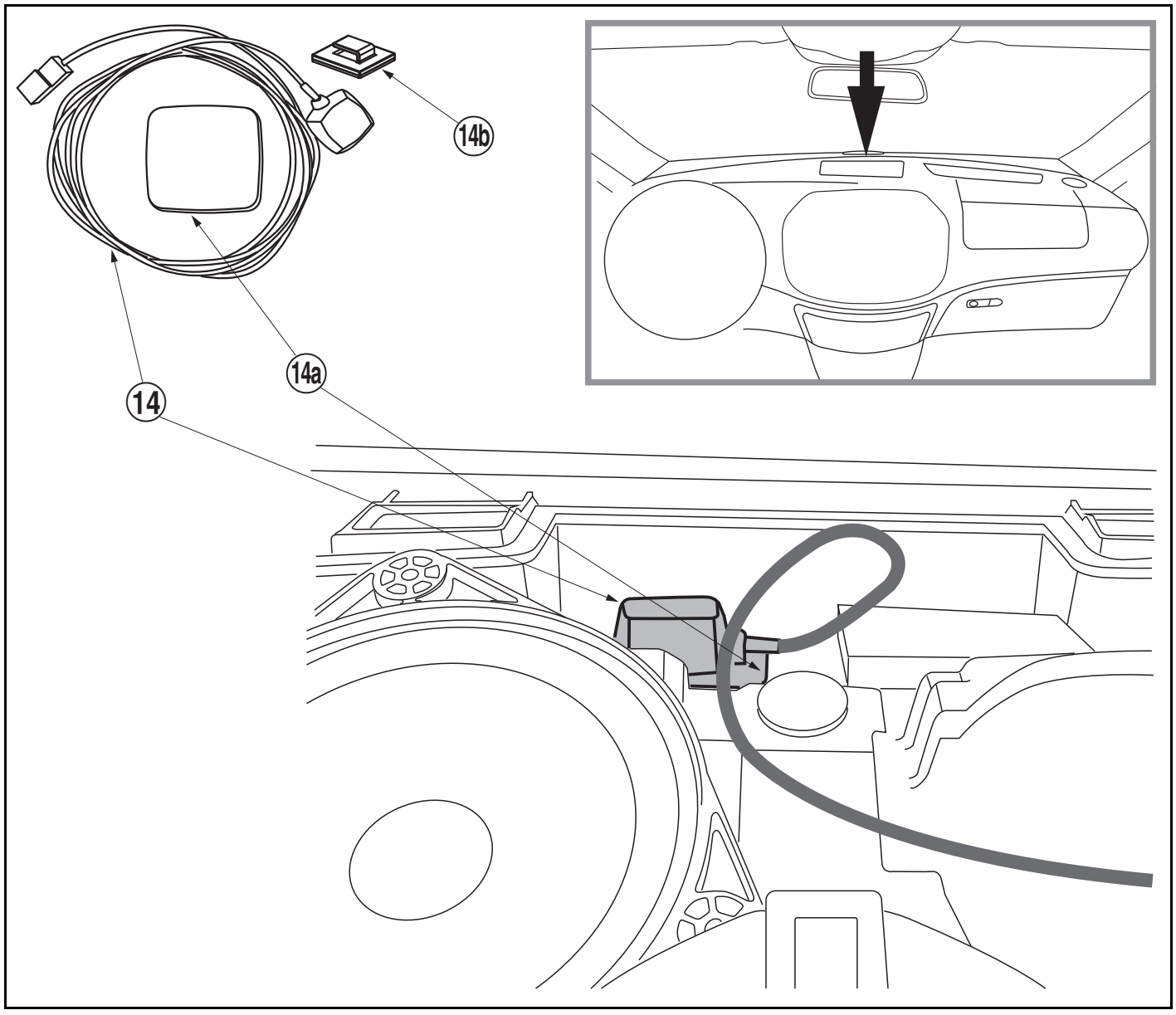
EN **Installation of GPS Antenna (Overview)**

DE **Anbringen der GPS-Antenne (Übersicht)**

FR **Installation de l'antenne GPS (vue d'ensemble)**

ES **Instalación de la antena GPS (resumen)**

IT **Installazione dell'antenna GPS (panoramica)**



EN

Please note:

The GPS Antenna mounting position is in the center of the dashboard.

Use the clip ⑭b to affix the cable of the GPS Antenna ⑭ rolling up the excess of the cable close to the GPS Antenna head.

ES

Nota:

La posición de montaje de la antena GPS está en el centro del panel de instrumentos.

Utilice la pinza ⑭b para fijar el cable de la antena GPS ⑭ y enrolle el exceso de cable cerca del cabezal de la antena GPS.

DE

Achtung:

Die Montageposition der GPS-Antenne ist in der Mitte des Armaturenbrettes.

Verwenden Sie den Clip ⑭b, um das Kabel der GPS-Antenne ⑭ anzubringen, wobei Sie den Rest des Kabels in der Nähe des GPS-Antennenkopfes aufrollen.

IT

Nota:

la posizione di montaggio dell'antenna GPS è al centro del cruscotto.

Fissare il cavo dell'antenna GPS ⑭ con il fermaglio ⑭b, arrotolandone la parte in eccesso vicino alla sommità dell'antenna medesima.

FR

Note :

La position d'installation de l'antenne GPS se situe au milieu du tableau de bord.

Utilisez l'agrafe ⑭b pour fixer le câble de l'antenne GPS ⑭ en enroulant le surplus de câble à proximité du boîtier de commande de l'antenne GPS.

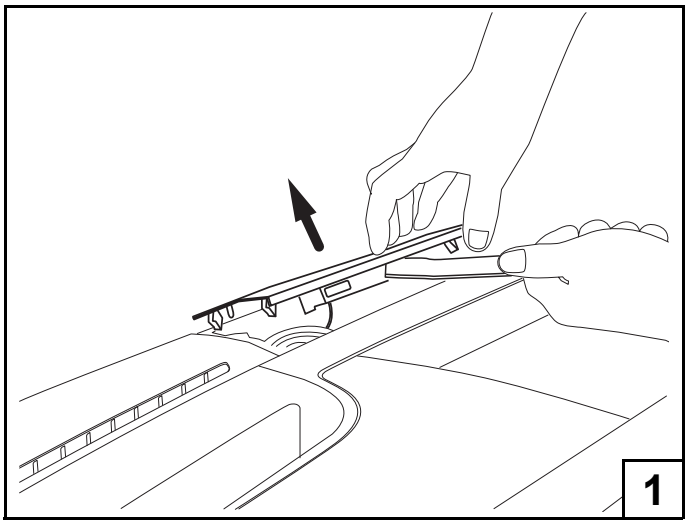
EN **Installation of GPS Antenna (1-3)**

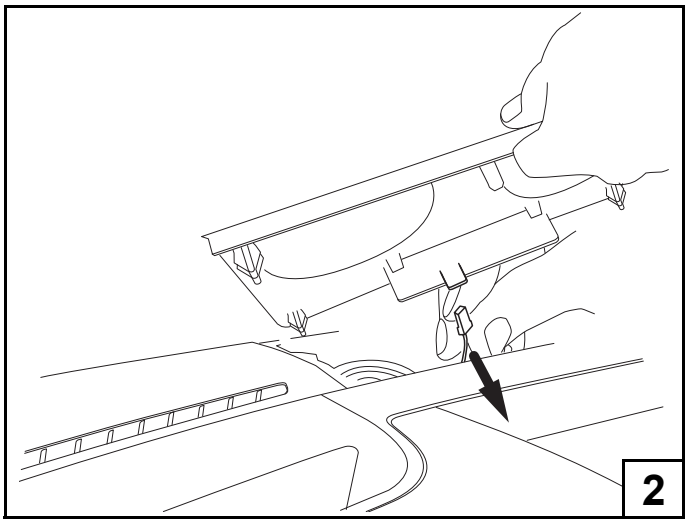
DE **Anbringen der GPS-Antenne (1-3)**

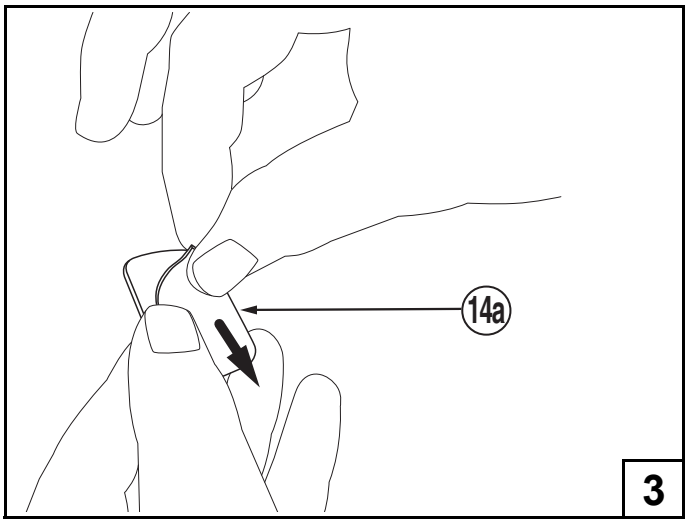
FR **Installation de l'antenne GPS (1-3)**

ES **Instalación de la antena GPS (1-3)**

IT **Installazione dell'antenna GPS (1-3)**







EN

Remove the cover of the center speaker using the plastic wedge and disconnect all plugs.

Remove the protective foil from the metal pad ⑭a.

ES

Extraiga la cubierta del altavoz central con la cuña de plástico y desconecte todas las tomas.

Extraiga la lámina de seguridad de la almohadilla metálica ⑭a.

DE

Entfernen Sie die Verkleidung des Mittellautsprechers mit Hilfe des Kunststoffkeils und ziehen Sie alle Stecker.

Entfernen Sie die Schutzfolie von dem Metallblock ⑭a.

IT

Con il cuneo in plastica, rimuovere la copertura dell'altoparlante centrale, quindi scollegare tutte le connessioni.

Rimuovere la pellicola di protezione dalla piastrina metallica ⑭a.

FR

Retirez le cache du haut-parleur central au moyen de la cale en plastique et débranchez toutes les connexions.

Retirez la feuille de protection de la plaque métallique ⑭a.

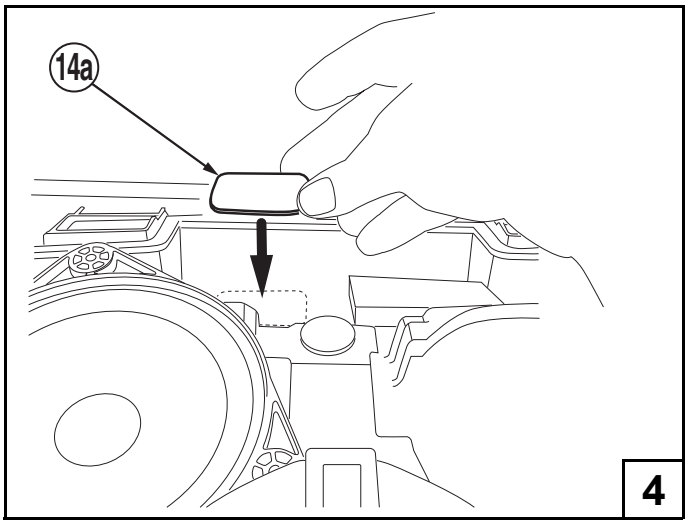
EN **Installation of GPS Antenna (4-6)**

DE **Anbringen der GPS-Antenne (4-6)**

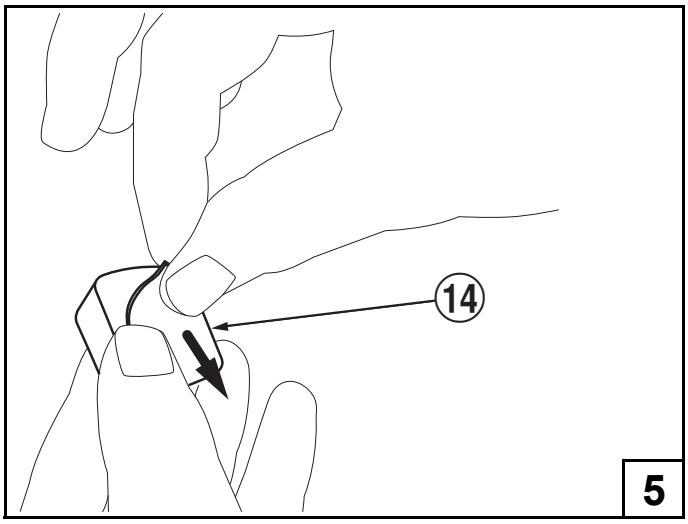
FR **Installation de l'antenne GPS (4-6)**

ES **Instalación de la antena GPS (4-6)**

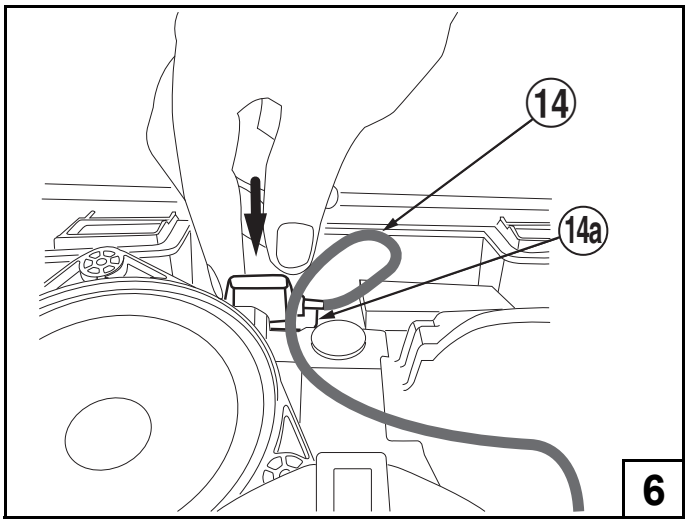
IT **Installazione dell'antenna GPS (4-6)**



4



5



6

EN

Attach the metal pad ⑭a to the marked area.

Remove the protective foil from the GPS Antenna ⑭.

Affix the GPS Antenna ⑭ to the metal pad ⑭a as shown.

ES

Fije la almohadilla metálica ⑭a al área especificada.

Retire la lámina de seguridad de la antena GPS ⑭.

Fije la antena GPS ⑭ a la almohadilla metálica ⑭a tal como se muestra.

DE

Befestigen Sie den Metallblock ⑭a im markierten Bereich.

Entfernen Sie den Schutzstreifen von der GPS-Antenne ⑭.

Befestigen Sie die GPS-Antenne ⑭ gemäß Abbildung am Metallblock ⑭a.

IT

Applicare la piastrina metallica ⑭a sulla zona contrassegnata.

Rimuovere la pellicola di protezione dall'antenna GPS ⑭.

Fissare l'antenna GPS ⑭ alla piastrina metallica ⑭a come mostrato.

FR

Fixez la plaque métallique ⑭a sur la zone marquée.

Retirez la feuille de protection de l'antenne DAB ⑭.

Fixez l'antenne GPS ⑭ sur la plaque métallique ⑭a, comme illustré.

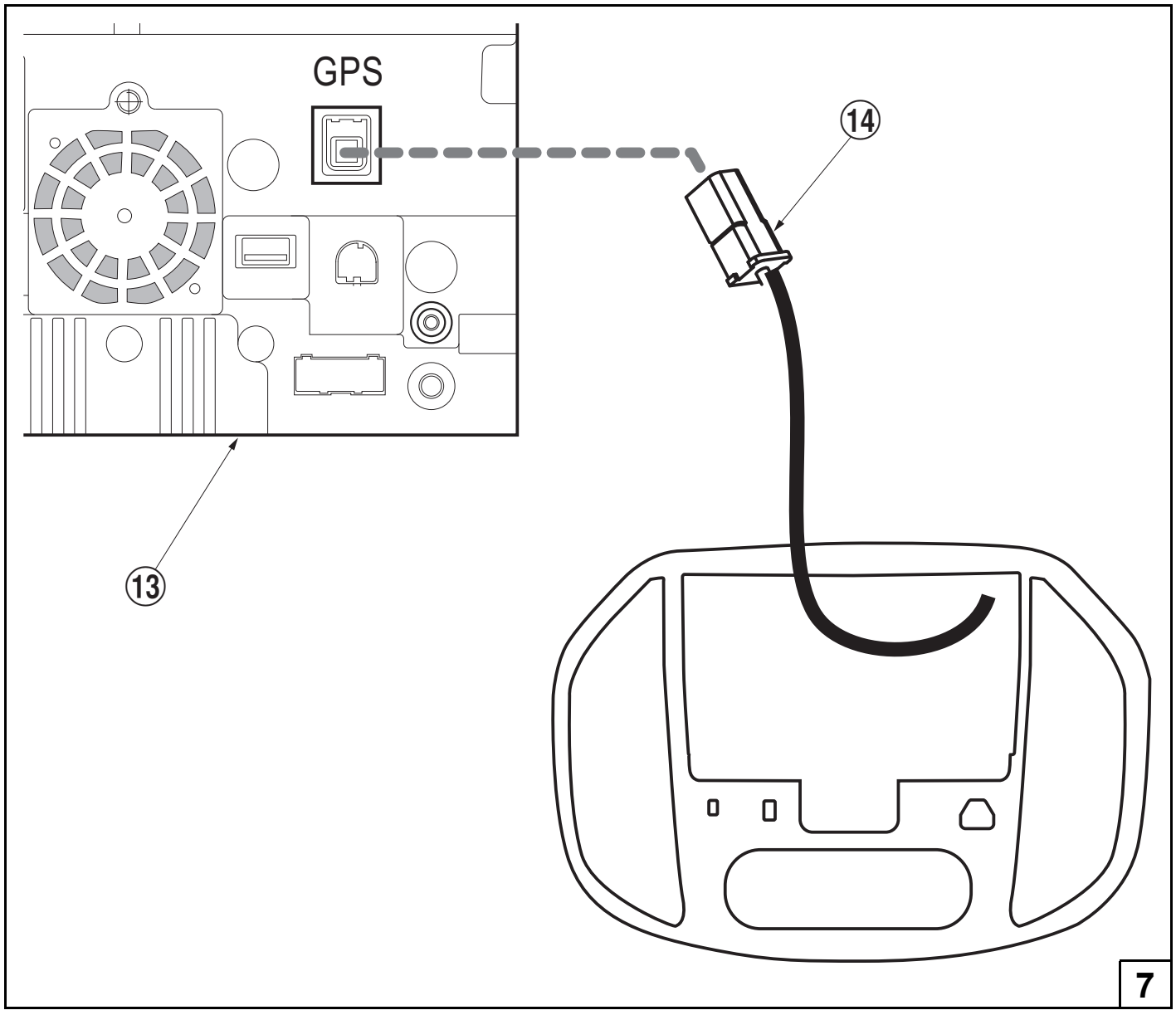
EN **Installation of GPS Antenna (7)**

DE **Anbringen der GPS-Antenne (7)**

FR **Installation de l'antenne GPS (7)**

ES **Instalación de la antena GPS (7)**

IT **Installazione dell'antenna GPS (7)**



EN

Route the GPS Antenna cable ⑭ to the radio slot and connect it to X800D ⑬ as shown.

ES

Pase el cable de la antena GPS ⑭ a través del receptáculo de la radio y conéctelo al X800D ⑬ tal como se muestra.

DE

Führen Sie das Kabel der GPS-Antenne ⑭ gemäß Abbildung durch den Radioschacht und verbinden Sie es mit dem X800D ⑬.

IT

Disporre il cavo ⑭ dell'antenna GPS facendolo passare nello slot della radio, quindi collegarlo all'unità X800D ⑬ come mostrato.

FR

Acheminez le câble de l'antenne GPS ⑭ à travers le socle de radio, comme illustré, puis branchez-le sur le X800D ⑬.

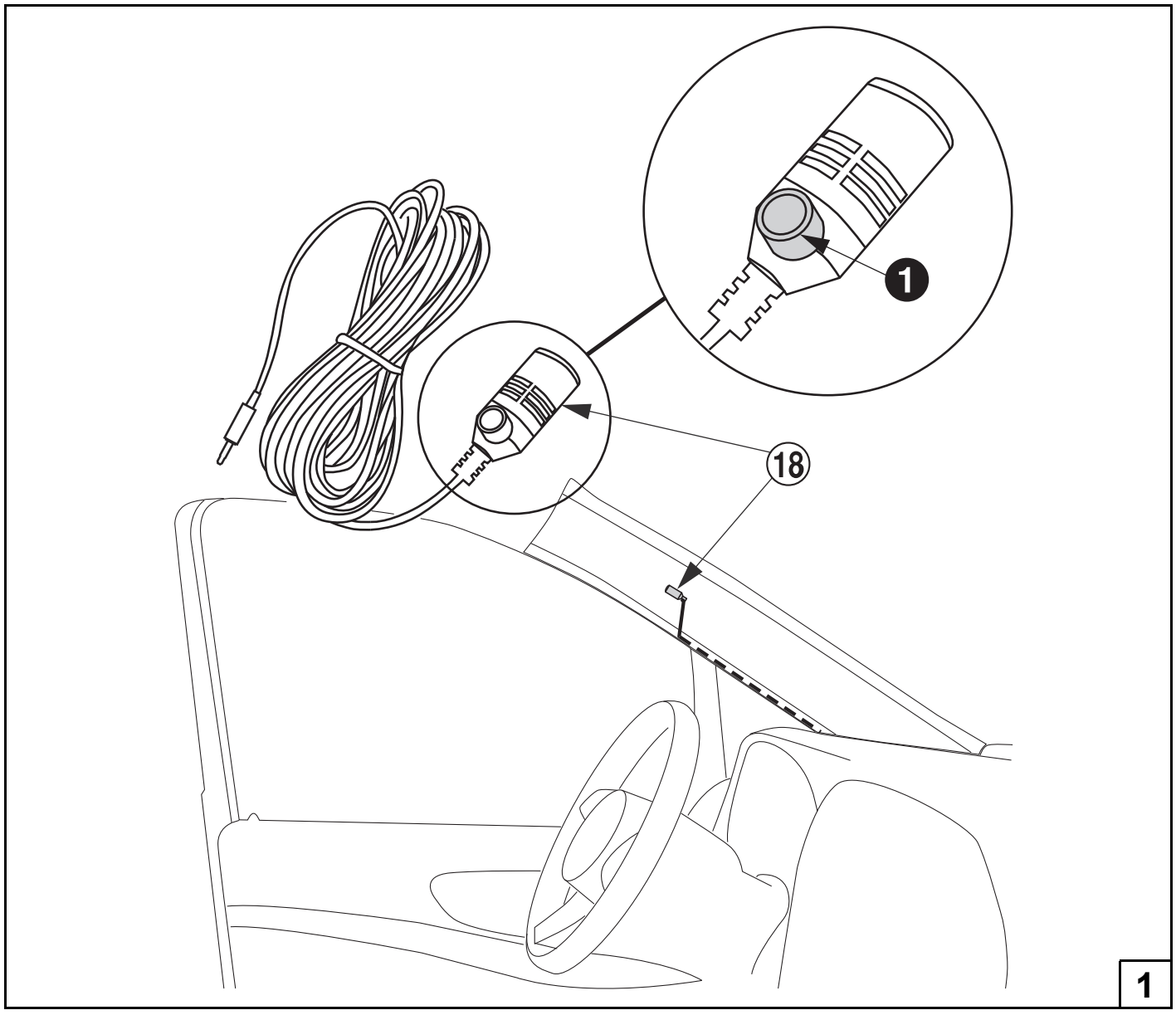
EN **Installation of Microphone (1)**

DE **Anbringen des Mikrofons (1)**

FR **Installation du microphone (1)**

ES **Instalación del micrófono (1)**

IT **Installazione del microfono (1)**



1

EN

Drill a hole (Ø6.5 mm) into the cover of the A-pillar of the driver's side.

Make sure to position the hole in the height of the main driver’s head.

Affix the Microphone ⑱ as shown pushing the marked part ❶ into the drilled hole and carefully affix it with glue.

ES

Taladre un orificio (Ø6,5 mm) en la cubierta de la columna A del lado del conductor.

Asegúrese de colocar el orificio a la altura de la cabeza del conductor.

Fije el micrófono ⑱, tal como se muestra, empujando la parte marcada ❶ dentro del orificio taladrado y fíjelo con cuidado con pegamento.

DE

Bohren Sie auf der Fahrerseite ein Loch (Ø6,5 mm) in die Verkleidung der A-Säule.

Das Loch sollte sich auf der Höhe des Fahrerkopfes befinden.

Befestigen Sie das Mikrofon ⑱ gemäß Abbildung, indem Sie den markierten Teil ❶ in das Bohrloch drücken und mit Klebstoff befestigen.

IT

Praticare un foro (Ø6,5 mm) nella copertura del montante A, lato conducente.

Accertare di posizionare il foro all'altezza della testa del conducente principale.

Applicare il microfono ⑱ come mostrato, premendo la parte contrassegnata ❶ nel foro praticato e fissandolo con attenzione con la colla.

FR

Percez un trou (Ø6,5 mm) dans le cache du montant A, côté conducteur.

Assurez-vous de percer le trou à la hauteur de la tête du conducteur principal.

Fixez le microphone ⑱, comme illustré, en poussant la partie marquée ❶ dans le trou percé et en la fixant soigneusement à la colle.

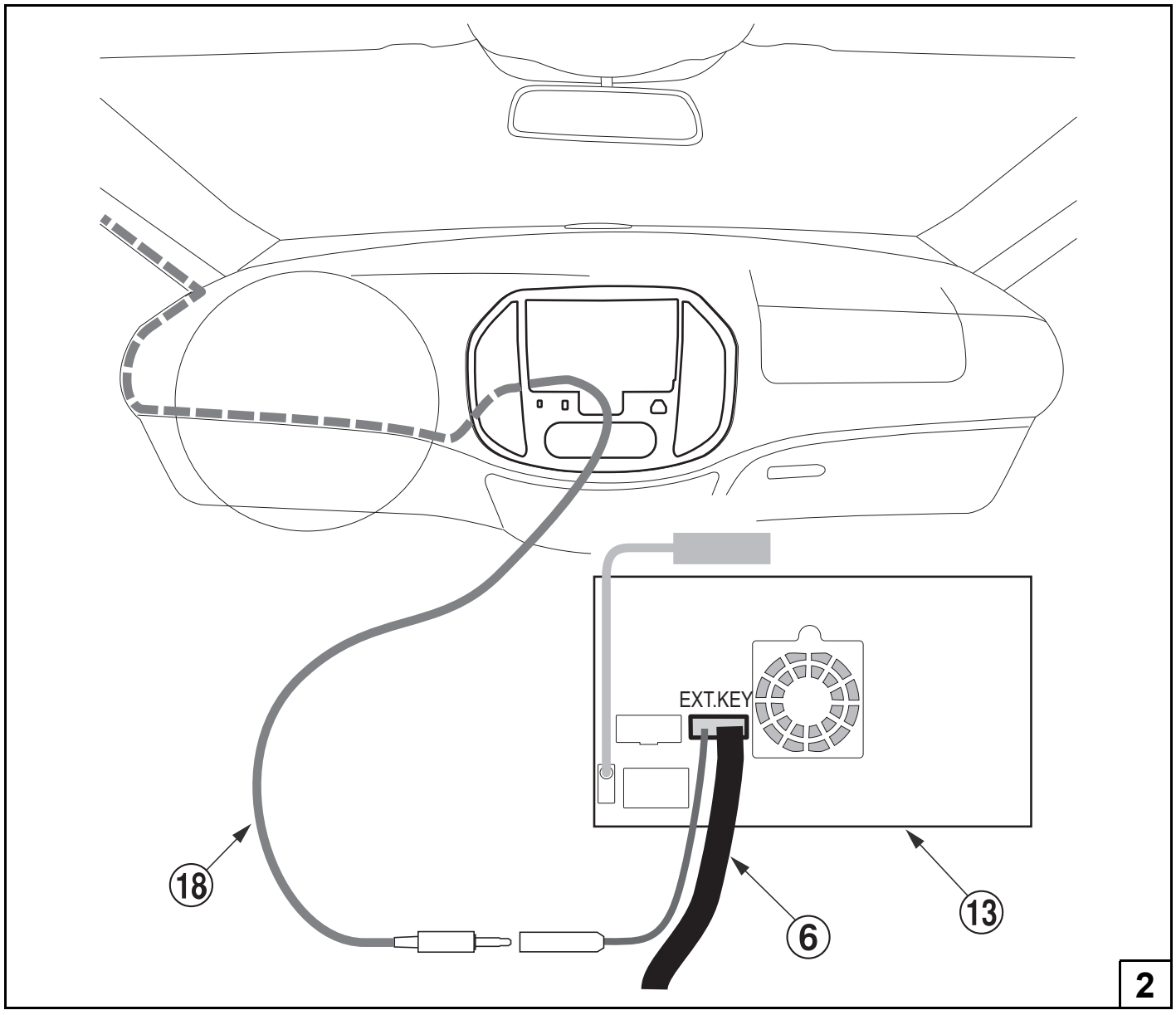
EN **Installation of Microphone (2)**

DE **Anbringen des Mikrofons (2)**

FR **Installation du microphone (2)**

ES **Instalación del micrófono (2)**

IT **Installazione del microfono (2)**



EN

Route the Microphone cable ⑱ to the radio slot and connect it to X800D ⑬ as shown.

ES

Pase el cable del micrófono ⑱ a través del receptáculo de la radio y conéctelo al X800D ⑬ tal como se muestra.

DE

Führen Sie das Mikrofonkabel ⑱ gemäß Abbildung durch den Radioschacht und verbinden Sie es mit dem X800D ⑬.

IT

Disporre il cavo ⑱ del microfono facendolo passare nello slot della radio, quindi collegarlo all'unità X800D ⑬ come mostrato.

FR

Acheminez le câble du microphone ⑱ à travers le socle de radio, comme illustré, puis branchez-le sur le X800D ⑬, comme illustré.

EN **Installation of Radio Antenna (1)**

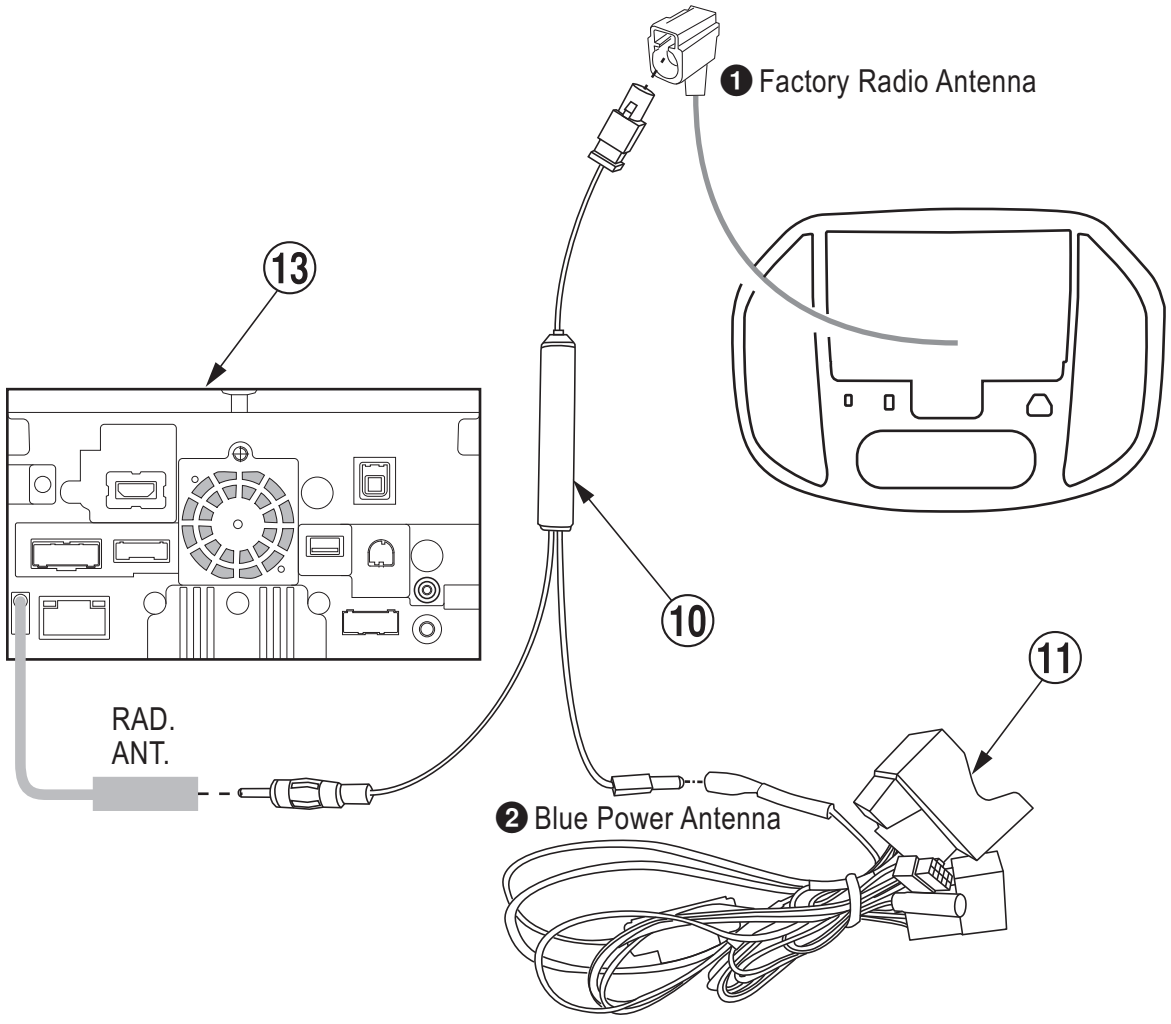
DE **Anbringen der Radioantenne (1)**

FR **Installation de l'antenne radio (1)**

ES **Instalación de la antena de la radio (1)**

IT **Installazione dell'antenna radio (1)**

"AUDIO 10 / AUDIO 15"



2

EN

Original Equipped System

Use the Radio Antenna adapter cable ⑩ to connect X800D ⑬ with the Factory Radio Antenna ❶.

Connect the Blue Power Antenna ❷ to the Power cable harness ⑪.

ES

Sistema equipado original

Utilice el cable del adaptador de la antena de radio ⑩ para conectar el X800D ⑬ con la antena de radio de fábrica ❶.

Conecte la antena de potencia azul ❷ al arnés de cables de potencia ⑪.

DE

Ursprünglich eingebautes System

Verwenden Sie das Kabel des Radio-Antennenadapters ⑩ um das X800D ⑬ mit der werksseitig vorhandenen Radioantenne ❶ zu verbinden.

Schließen Sie das blaue elektrische Antennenkabel ❷ am Kabelbaum der Stromversorgung ⑪ an.

IT

Unità di primo impianto

Utilizzare il cavo adattatore ⑩ dell'antenna radio per collegare l'unità X800D ⑬ all'antenna ❶ della radio di fabbrica.

Collegare l'antenna ❷ Blue Power al cablaggio ⑪ dell'alimentazione.

FR

Système d'origine

Utilisez le câble d'adaptateur d'antenne de radio ⑩ pour brancher le X800D ⑬ sur l'antenne radio d'origine ❶.

Branchez l'antenne Blue Power ❷ au faisceau de câble d'alimentation ⑪.

EN **Installation of Radio Antenna (2)**

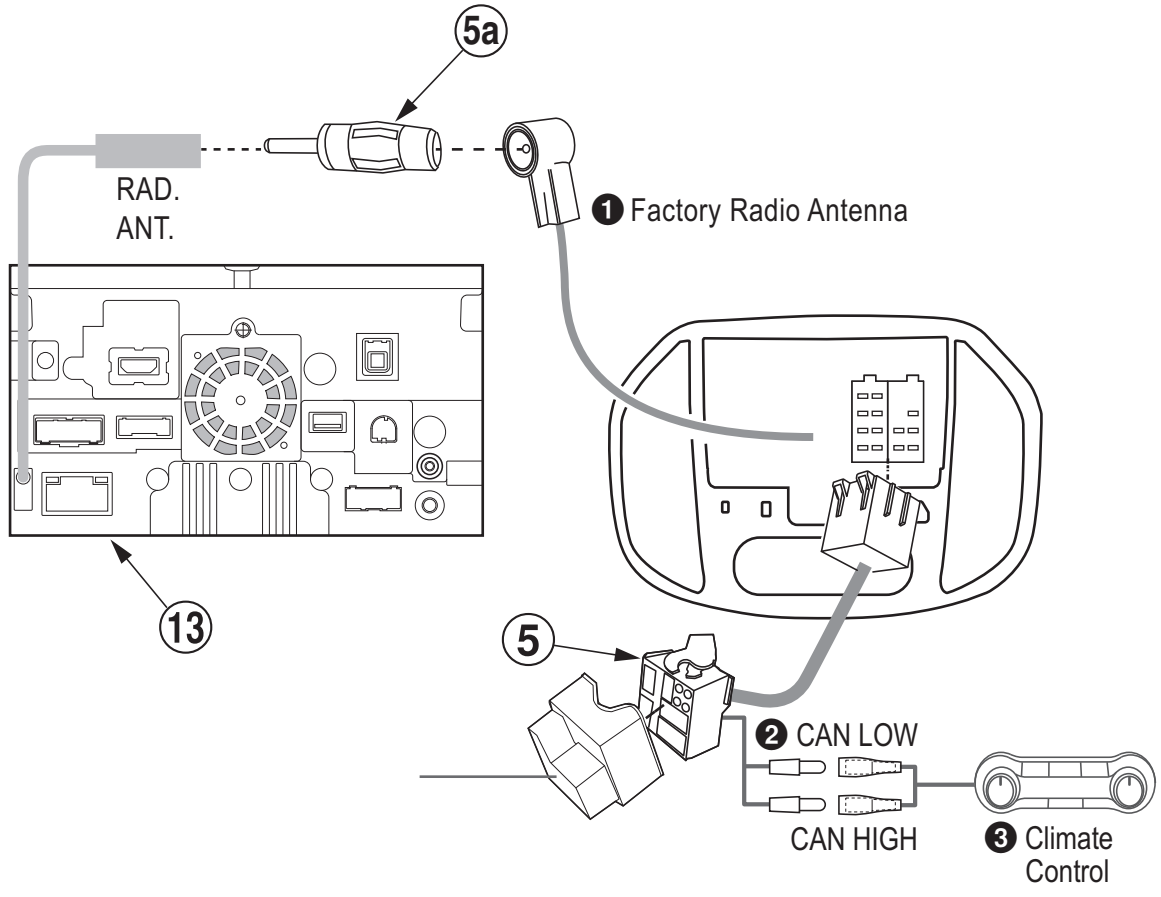
DE **Anbringen der Radioantenne (2)**

FR **Installation de l'antenne radio (2)**

ES **Instalación de la antena de la radio (2)**

IT **Installazione dell'antenna radio (2)**

"RADIO PREPARATION"



2

EN

No Original Equipped System

Use the Radio Antenna adapter ⑤a to connect X800D ⑬ with the Factory Radio Antenna ❶.

Connect the Power cable adapter ⑤ to the vehicle's Radio adapter and use the CAN HIGH/CAN LOW ❷ lines from the vehicle's Climate Control ❸ box for connection to the Power cable adapter ⑤.

ES

Sistema equipado no original

Utilice el adaptador de la antena de radio ⑤a para conectar el X800D ⑬ con la antena de radio de fábrica ❶.

Conecte el adaptador del cable de alimentación ⑤ al adaptador de radio del vehículo y utilice las líneas ❷ de CAN HIGH/CAN LOW del control de climatización del vehículo ❸ para conectarse al adaptador del cable de alimentación ⑤.

DE

Kein ursprünglich eingebautes System

Verwenden Sie den Radio-Antennenadapter ⑤a, um das X800D ⑬ mit der werksseitig vorhandenen Radioantenne ❶ zu verbinden.

Schließen Sie den Stromkabeladapter ⑤ am Radioadapter des Fahrzeugs an und verwenden Sie die Leitungen CAN HIGH/CAN LOW ❷ aus der Klimaanlagenbox ❸ des Fahrzeugs, um die Verbindung zum Stromkabeladapter ⑤ herzustellen.

IT

Senza unità di primo impianto

Utilizzare l'adattatore ⑤a dell'antenna radio per collegare l'unità X800D ⑬ all'antenna ❶ della radio di fabbrica.

Collegare l'adattatore ⑤ del cavo di alimentazione all'adattatore della radio del veicolo e utilizzare le linee CAN ALTA/CAN BASSA ❷ provenienti dalla scatola del climatizzatore ❸ del veicolo per il collegamento a suddetto adattatore ⑤.

FR

Système non d'origine

Utilisez le câble d'adaptateur d'antenne de radio ⑤a pour brancher le X800D ⑬ sur l'antenne radio d'origine ❶.

Branchez l'adaptateur de câble d'alimentation ⑤ sur l'adaptateur radio du véhicule et utilisez les lignes CAN HIGH/CAN LOW ❷ du boîtier de commande de la climatisation du véhicule ❸ pour la connexion à l'adaptateur de câble d'alimentation ⑤.

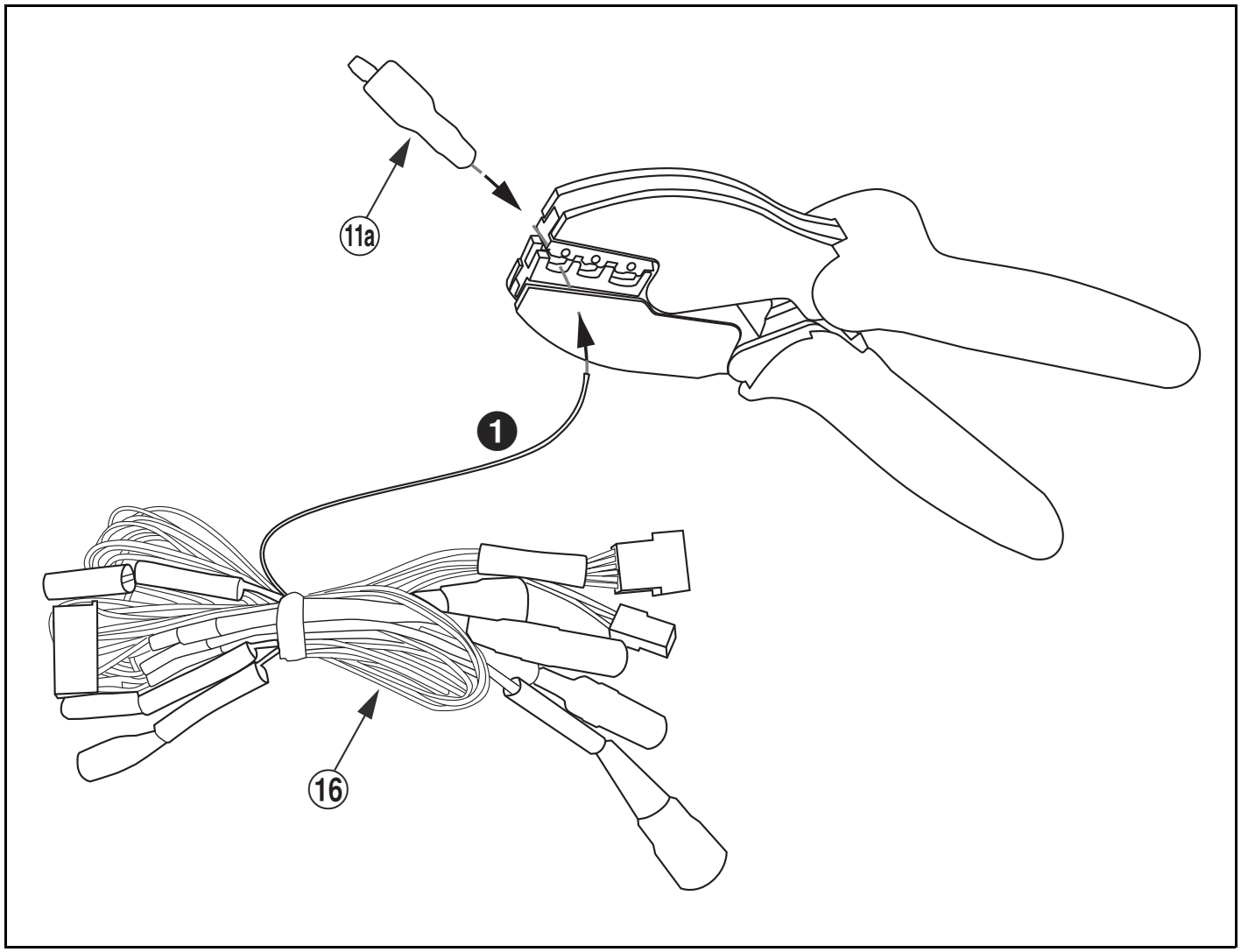
EN **Attach Bullet Connector for Speed Pulse Signal**

DE **Befestigen des Bullet-Connectors für Geschwindigkeitsimpuls-Signal**

FR **Fixation des connecteurs pour le signal d'impulsion de vitesse**

ES **Fije el terminal de latón redondo para la señal de impulso de velocidad**

IT **Collegamento dello spinotto per il segnale ad impulsi della velocità**



EN

❶ (Green / White)

Attach the Bullet Connector for Speed Pulse Signal ⑪ⓐ to the Camera cable harness ⑯ as indicated.

ES

❶ (Verde/blanco)

Fije el terminal de latón redondo para la señal de impulso de velocidad ⑪ⓐ al arnés de cables de la cámara ⑯ tal como se muestra.

DE

❶ (Grün/Weiß)

Befestigen Sie den Bullet-Connector für Geschwindigkeitsimpuls-Signal ⑪ⓐ auf die angegebene Weise am Kamera-Kabelbaum ⑯.

IT

❶ (Verde/bianco)

Collegare lo spinotto per il segnale ad impulsi della velocità ⑪ⓐ al cablaggio della telecamera ⑯, come indicato.

FR

❶ (Vert/blanc)

Fixez le connecteur pour le signal d'impulsion de vitesse ⑪ⓐ sur le faisceau de câble de la caméra ⑯, comme indiqué.

EN **Final Installation – Original Equipped System “AUDIO 10 / AUDIO 15”**

DE **Endgültige Installation - Ursprünglich eingebautes System „AUDIO 10 / AUDIO 15“**

FR **Installation finale - Système d'origine " AUDIO 10 / AUDIO 15 "**

DE

Schließen Sie alle Stecker gemäß Abbildung am X800D-V477 an

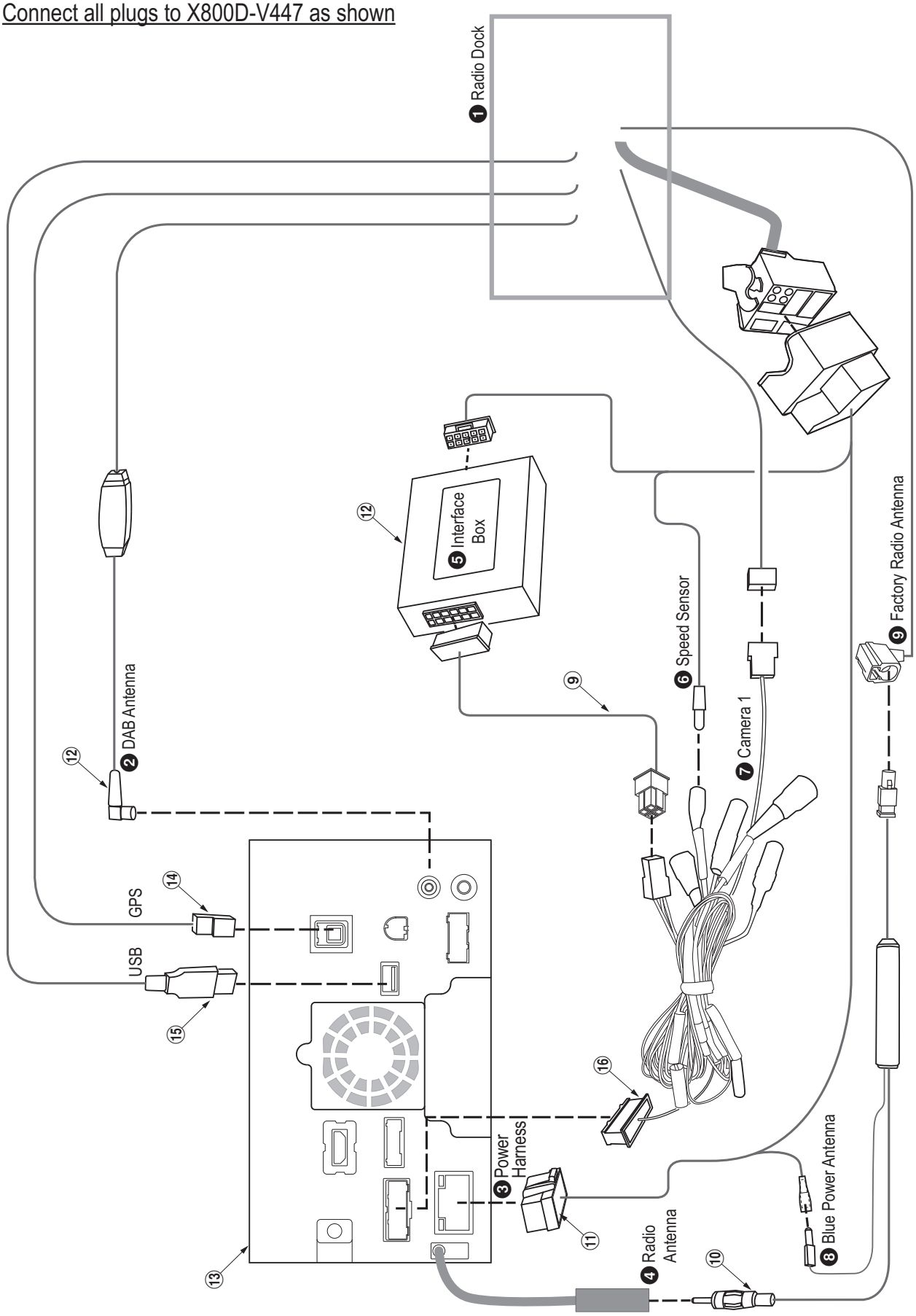
❶ Radio-Dock
❷ DAB-Antenne
❸ Stromversorgungskabel
❹ Radioantenne
❺ Interface-Box
❻ Geschwindigkeitssensor
❼ Kamera 1
❽ Elektrisches Antennenkabel, blau
❾ Werksseitig vorhandene Radioantenne

FR

Branchez toutes les connexions au X800D-V477 comme indiqué

❶ Socle de radio
❷ Antenne DAB
❸ Faisceau d'alimentation
❹ Antenne radio
❺ Boîtier d'interface
❻ Capteur de vitesse
❼ Caméra 1
❽ Antenne électrique, bleu
❾ Antenne radio d'usine

Connect all plugs to X800D-V447 as shown



EN **Final Installation – Original Equipped System “AUDIO 10 / AUDIO 15” (Continued)**

ES **Instalación final − Sistema equipado original “AUDIO 10/AUDIO 15” (continuación)**

IT **Installazione finale – Unità di primo impianto "AUDIO 10/AUDIO 15" (continua)**

ES

Conecte todas las tomas al X800D-V477 tal como se muestra

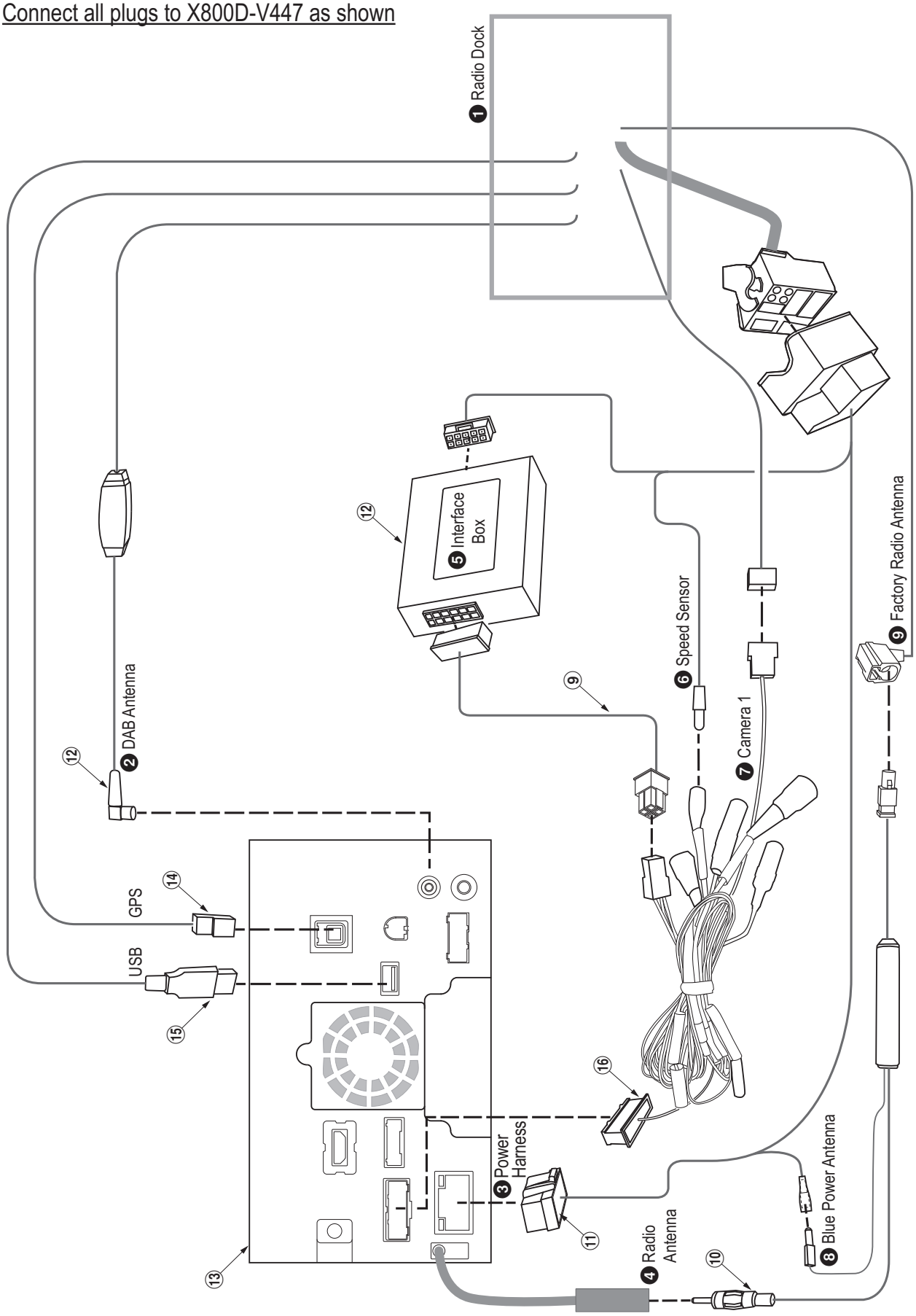
❶ Receptáculo de la radio
❷ Antena DAB
❸ Arnés de alimentación
❹ Antena de radio
❺ Caja de la interfaz
❻ Sensor de velocidad
❼ Cámara 1
❽ Antena de potencia azul
❾ Antena de radio de fábrica

IT

Collegare tutti i connettori all'X800D-V477 come mostrato.

❶ Vano della radio
❷ Antenna DAB
❸ Cablaggio alimentazione
❹ Antenna radio
❺ Modulo di interfaccia
❻ Sensore di velocità
❼ Telecamera 1
❽ Antenna Blue Power
❾ Antenna radio di fabbrica

Connect all plugs to X800D-V447 as shown



EN **Final Installation – Original Equipped System “Radio Preparation”**

DE **Endgültige Installation - Ursprünglich eingebautes System „Radiovorbereitung“**

FR **Installation finale - Système d'origine " Radio Preparation "***

DE

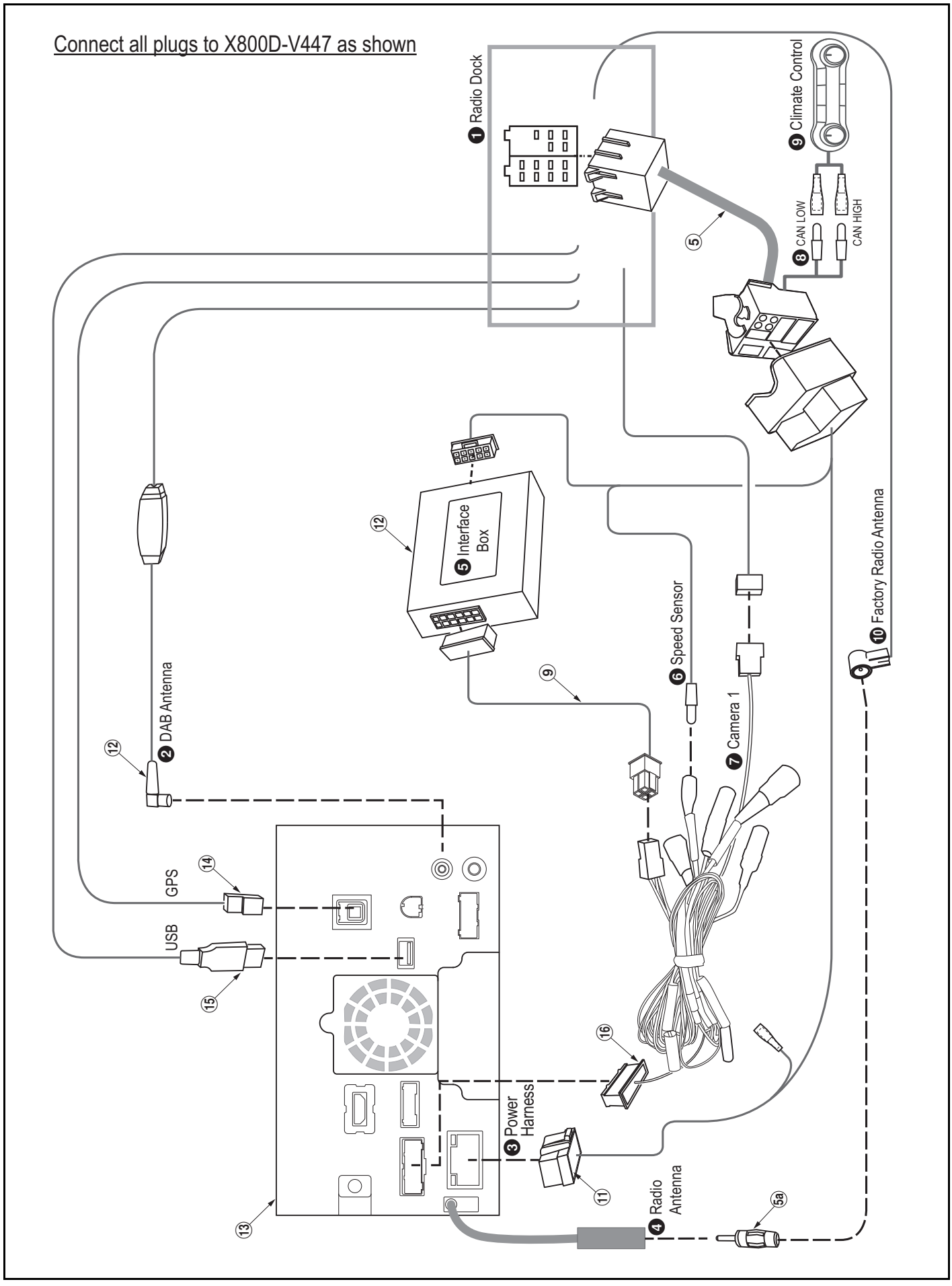
Schließen Sie alle Stecker gemäß Abbildung am X800D-V477 an

❶ Radio-Dock
❷ DAB-Antenne
❸ Stromversorgungskabel
❹ Radioantenne
❺ Interface-Box
❻ Geschwindigkeitssensor
❼ Kamera 1
❽ CAN NIEDRIG/CAN HOCH
❾ Klimaanlage
❿ Werksseitig vorhandene Radioantenne

FR

Branchez toutes les connexions au X800D-V477 comme indiqué

❶ Socle de radio
❷ Antenne DAB
❸ Faisceau d'alimentation
❹ Antenne radio
❺ Boîtier d'interface
❻ Capteur de vitesse
❼ Caméra 1
❽ CAN LOW/CAN HIGH
❾ Commande de climatisation
❿ Antenne radio d'usine


Connect all plugs to X800D-V447 as shown
1 Radio Dock
9 Climate Control
8 CAN LOW
CAN HIGH
5
5 Interface Box
12
2 DAB Antenna
12
9
6 Speed Sensor
7 Camera 1
10 Factory Radio Antenna
GPS
14
USB
15
16
3 Power Harness
11
4 Radio Antenna
5a
13

EN

Final Installation – Original Equipped System “Radio Preparation” (Continued)

ES

Instalación final – Sistema equipado no original “Preparación de la radio” (continuación)

IT

Installazione finale – Unità di primo impianto "Predisposizione radio" (continua)

ES

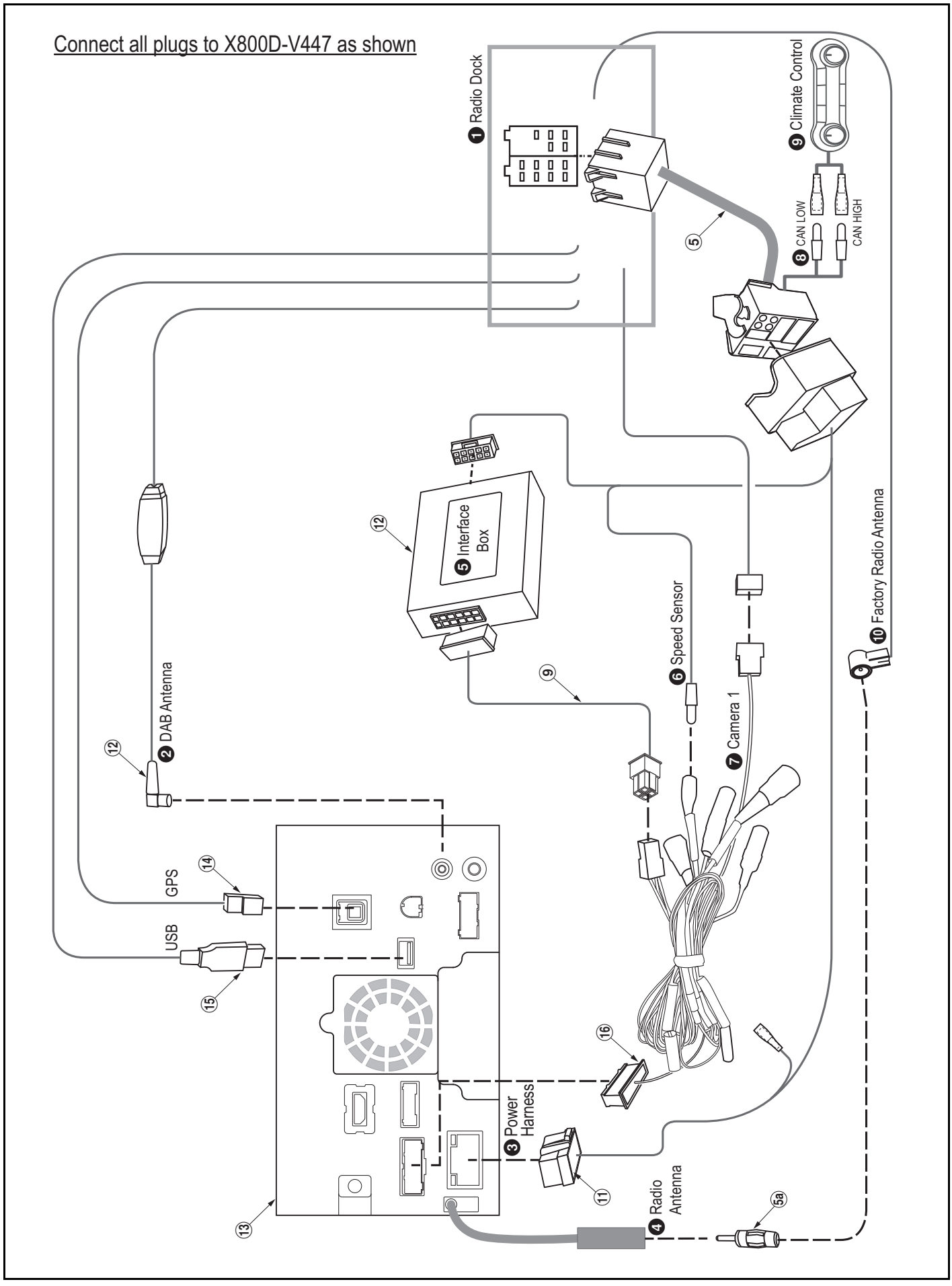
Conecte todas las tomas al X800D-V477 tal como se muestra

❶ Receptáculo de la radio
❷ Antena DAB
❸ Arnés de alimentación
❹ Antena de radio
❺ Caja de la interfaz
❻ Sensor de velocidad
❼ Cámara 1
❽ CAN LOW/CAN HIGH
❾ Control de climatización
❿ Antena de radio de fábrica

IT

Collegare tutti i connettori all'X800D-V477 come mostrato.

❶ Vano della radio
❷ Antenna DAB
❸ Cablaggio alimentazione
❹ Antenna radio
❺ Modulo di interfaccia
❻ Sensore di velocità
❼ Telecamera 1
❽ CAN BASSA/CAN ALTA
❾ Climatizzatore
❿ Antenna radio di fabbrica


Connect all plugs to X800D-V447 as shown
1 Radio Dock
9 Climate Control
8 CAN LOW
CAN HIGH
5
5 Interface Box
12
2 DAB Antenna
12
9
6 Speed Sensor
7 Camera 1
10 Factory Radio Antenna
GPS
14
USB
15
16
3 Power Harness
11
4 Radio Antenna
5a
13

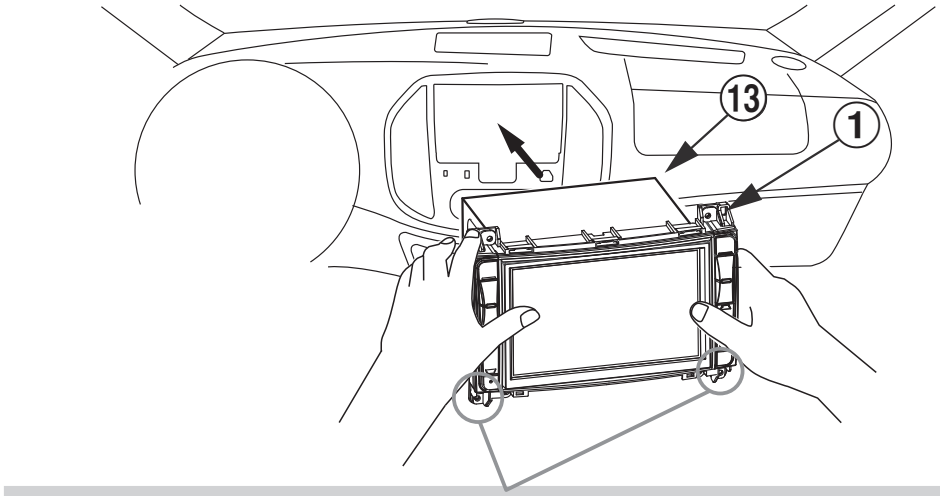
EN **Integration of X800D-V447**

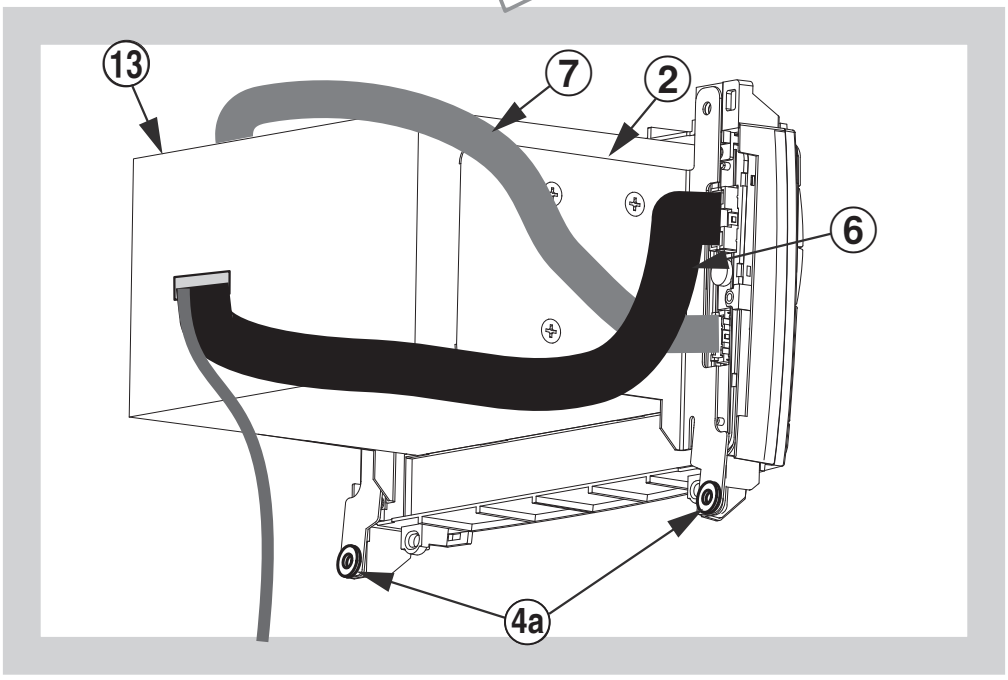
DE **Integration des X800D-V447**

FR **Intégration de X800D-V447**

ES **Integración del X800D-V447**

IT **Integrazione dell'unità X800D-V447**





EN

Insert X800D-V447 (⑬/①) after connecting all plugs. Make sure not to squeeze any cables between unit and radio dock.

Please note:

Make sure to insert the washers ④ⓐ into the bottom holes of the brackets ② and ③ before affixing X800D ⑬.

ES

Inserte el X800D-V447 (⑬/①) después de conectar todas las tomas. Asegúrese de no comprimir ningún cable entre la unidad y el receptáculo de la radio.

Nota:

Asegúrese de insertar las arandelas ④ⓐ en los orificios inferiores de los soportes ② y ③ antes de fijar el X800D ⑬.

DE

Nach dem Herstellen aller Steckverbindungen setzen Sie das X800D-V447 (⑬/①) ein. Achten Sie darauf, dass zwischen dem Gerät und dem Radio-Dock keine Kabel eingeklemmt werden.

Achtung:

Setzen Sie die Unterlegscheiben ④ⓐ in die unteren Löcher der Halterungen ② und ③ ein, bevor Sie das X800D ⑬ befestigen.

IT

Dopo aver collegato tutti i connettori, inserire l'unità X800D-V447 (⑬/①). Fare attenzione a non schiacciare i cavi tra l'unità e il vano della radio.

Nota:

prima di fissare l'unità X800D ⑬, inserire le rondelle ④ⓐ nei fori inferiori delle staffe ② e ③.

FR

Insérer le X800D-V447 (⑬/①) après avoir branché toutes les connexions. S'assurer de ne pas coincer de câble entre l'unité et le socle de radio.

Note :

S'assurer d'insérer les rondelles ④ⓐ dans trous inférieurs des supports ② et ③ avant de fixer le X800D ⑬.

EN **Connections**

DE **Anschlüsse**

FR **Connexions**

DE

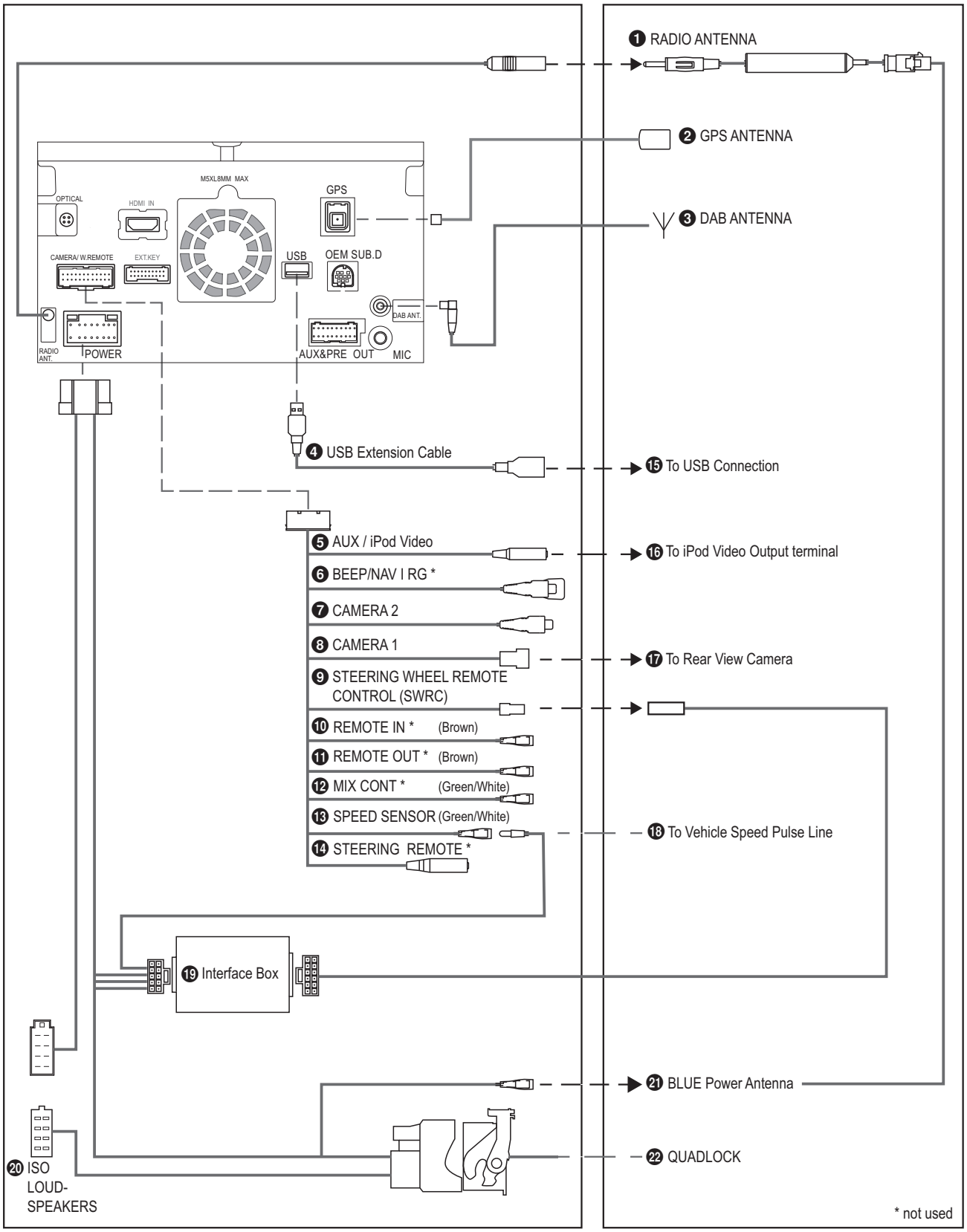
❶ RADIOANTENNE
❷ GPS-ANTENNE
❸ DAB-ANTENNE
❹ USB-Verlängerungskabel
❺ AUX/iPod Video
❻ BEEP/NAV I RG *
❼ KAMERA 2
❽ KAMERA 1
❾ LENKRADFERNBEDIENUNG (SWRC)
❿ FERNBEDIENUNGSEINGANG * (Braun)
⓫ FERNBEDIENUNGSAUSGANG * (Braun)
⓬ MIX-STEUERUNGSKABEL * (Grün/Weiß)
⓭ GESCHWINDIGKEITSSENSOR * (Grün/Weiß)
⓮ LENKRADFERNBEDIENUNG *
⓯ Zum USB-Anschluss
⓰ Zur iPod-Video-Ausgangsklemme
⓱ Zur Rückfahrkamera
⓲ Zur Fahrzeuggeschwindigkeitsimpulskabel
⓳ Interface-Box
⓴ ISO-LAUTSPRECHER
㉑ Elektrisches Antennenkabel, blau
㉒ QUADLOCK

* nicht verwendet

FR

❶ ANTENNE RADIO
❷ ANTENNE GPS
❸ ANTENNE DAB
❹ Câble d'extension USB
❺ AUX / iPod Video
❻ BIP/NAV I RG *
❼ CAMÉRA 2
❽ CAMÉRA 1
❾ FAISCEAU DES COMMANDES AU VOLENT (SWRC)
❿ ENTRÉE COMM. À DIST. * (brun)
⓫ SORTIE COMM. À DIST. * (brun)
⓬ CONT. MIX * (vert/blanc)
⓭ CAPTEUR VITESSE (vert/blanc)
⓮ COMM. AU VOLANT
⓯ Vers la connexion USB
⓰ Vers la borne de sortie vidéo iPod
⓱ Vers la caméra de vision arrière
⓲ Vers la ligne d'impulsion de vitesse du véhicule
⓳ Boîtier d'interface
⓴ HAUT-PARLEURS ISO
㉑ Antenne électrique, BLEU
㉒ QUADLOCK

* non utilisé


1 RADIO ANTENNA
2 GPS ANTENNA
3 DAB ANTENNA
M5XL8MM MAX
OPTICAL
HDMI IN
GPS
CAMERA/ W.REMOTE
EXT.KEY
USB
OEM SUB.D
DAB ANT.
RADIO ANT.
POWER
AUX&PRE OUT
MIC
4 USB Extension Cable
15 To USB Connection
5 AUX / iPod Video
16 To iPod Video Output terminal
6 BEEP/NAV I RG *
7 CAMERA 2
8 CAMERA 1
17 To Rear View Camera
9 STEERING WHEEL REMOTE CONTROL (SWRC)
10 REMOTE IN * (Brown)
11 REMOTE OUT * (Brown)
12 MIX CONT * (Green/White)
13 SPEED SENSOR (Green/White)
18 To Vehicle Speed Pulse Line
14 STEERING REMOTE *
19 Interface Box
21 BLUE Power Antenna
22 QUADLOCK
20 ISO
LOUD-
SPEAKERS
* not used

EN **Connections (Continued)**

ES **Conexiones (continuación)**

IT **Collegamenti (continua)**

ES

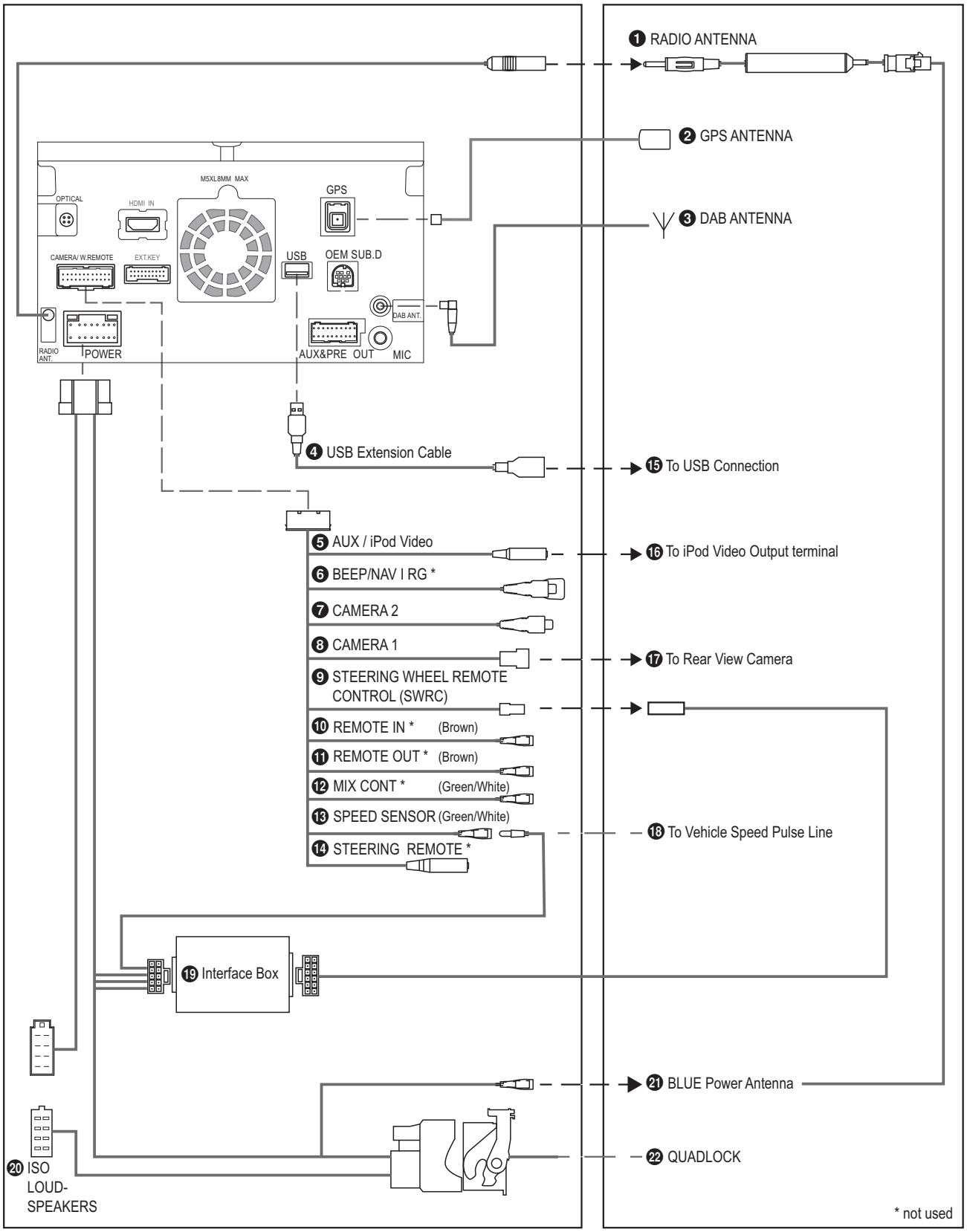
❶ ANTENA DE RADIO
❷ ANTENA GPS
❸ ANTENA DAB
❹ Cable prolongador USB
❺ Vídeo AUX/iPod
❻ BEEP/NAV I RG *
❼ CÁMARA 2
❽ CÁMARA 1
❾ CONTROL REMOTO DEL VOLANTE (SWRC)
❿ ENTRADA REMOTA * (marrón)
⓫ SALIDA REMOTA * (marrón)
⓬ CONT. MEZ. * (verde/blanco)
⓭ SENSOR DE VELOCIDAD (verde/blanco)
⓮ CONTROL REMOTO DEL VOLANTE *
⓯ A la conexión USB
⓰ Al terminal de salida de vídeo del iPod
⓱ A la cámara trasera
⓲ A la línea de pulso de velocidad del vehículo
⓳ Caja de la interfaz
⓴ ALTAVOCES ISO
㉑ Antena de potencia AZUL
㉒ QUADLOCK

* sin utilizar

IT

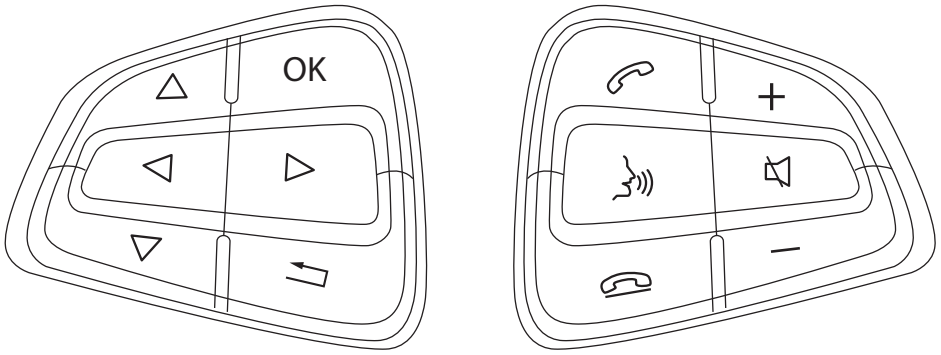
❶ ANTENNA RADIO
❷ ANTENNA GPS
❸ ANTENNA DAB
❹ Cavo di prolunga USB
❺ AUX/Video iPod
❻ BEEP/NAV I RG *
❼ TELECAMERA 2
❽ TELECAMERA 1
❾ COMANDI AL VOLANTE (SWRC)
❿ INGRESSO COM. REMOTI * (marrone)
⓫ USCITA COM. REMOTI * (marrone)
⓬ CONT MIX * (verde/bianco)
⓭ SENSORE VELOCITÀ (verde/bianco)
⓮ COM. REMOTO AL VOLANTE *
⓯ Al collegamento USB
⓰ Al terminale di uscita video iPod
⓱ Alla telecamera posteriore
⓲ Alla linea impulsi velocità veicolo
⓳ Scatola di interfaccia
⓴ ALTOPARLANTI ISO
㉑ Antenna BLUE Power
㉒ QUADLOCK

* non in uso


1 RADIO ANTENNA
2 GPS ANTENNA
3 DAB ANTENNA
M5XL8MM MAX
OPTICAL
HDMI IN
GPS
CAMERA/ W.REMOTE
EXT.KEY
USB
OEM SUB.D
DAB ANT.
RADIO ANT.
POWER
AUX&PRE OUT
MIC
4 USB Extension Cable
15 To USB Connection
5 AUX / iPod Video
16 To iPod Video Output terminal
6 BEEP/NAV I RG *
7 CAMERA 2
8 CAMERA 1
17 To Rear View Camera
9 STEERING WHEEL REMOTE CONTROL (SWRC)
10 REMOTE IN * (Brown)
11 REMOTE OUT * (Brown)
12 MIX CONT * (Green/White)
13 SPEED SENSOR (Green/White)
18 To Vehicle Speed Pulse Line
14 STEERING REMOTE *
19 Interface Box
21 BLUE Power Antenna
22 QUADLOCK
20 ISO
LOUD-
SPEAKERS
* not used

EN

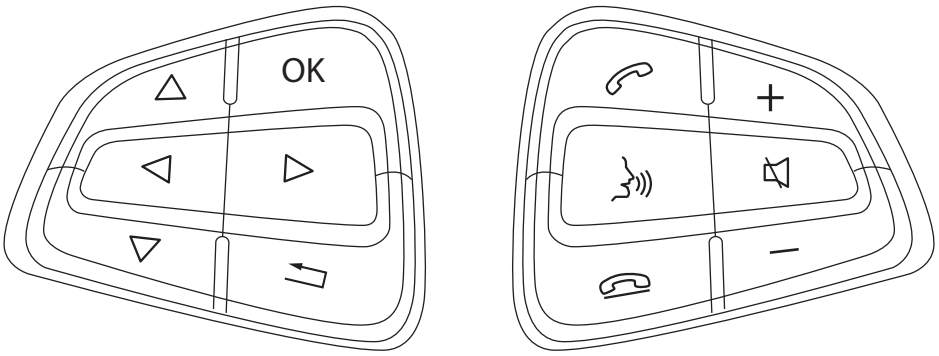
SWRC Commands



Steering-wheel key	Command
△	**Short Push:** FM/DAB Preset Up CD/DVD Track Up **Long Push:** FM/DAB Seek Up CD/DVD Seek Up
▽	**Short Push:** FM/DAB Preset Down CD/DVD Track Down **Long Push:** FM/DAB Seek Down CD/DVD Seek Down
	Accept call
	End call
+	Volume Up (Short Push)
–	Volume Down (Short Push)
	Voice Command to Phone (Short Push)
	Source (Short Push) Mute (Long Push)

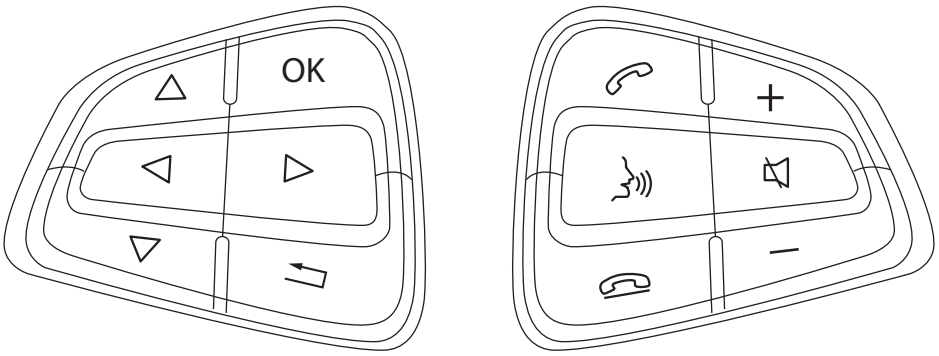
DE

SWRC-Befehle



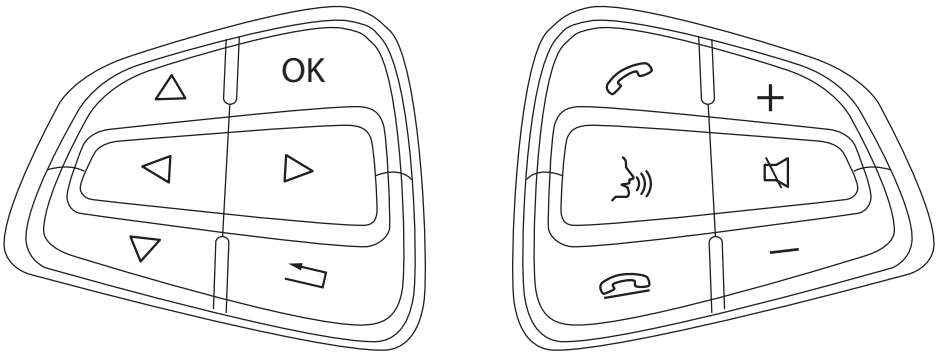
Lenkradtaste	Befehl
△	**Kurz drücken:** FM/DAB Preset vor CD/DVD Titel vor **Lang drücken:** FM/DAB Suchen vor CD/DVD Suchen vor
▽	**Kurz drücken:** FM/DAB Preset zurück CD/DVD Titel zurück **Lang drücken:** FM/DAB Suchen zurück CD/DVD Suchen zurück
	Anruf annehmen
	Anruf beenden
+	Lauter (kurz drücken)
–	Leiser (kurz drücken)
	Sprachsteuerung an Telefon (kurz drücken)
	Quelle (kurz drücken) Mute (lang drücken)

FR Commandes SWRC



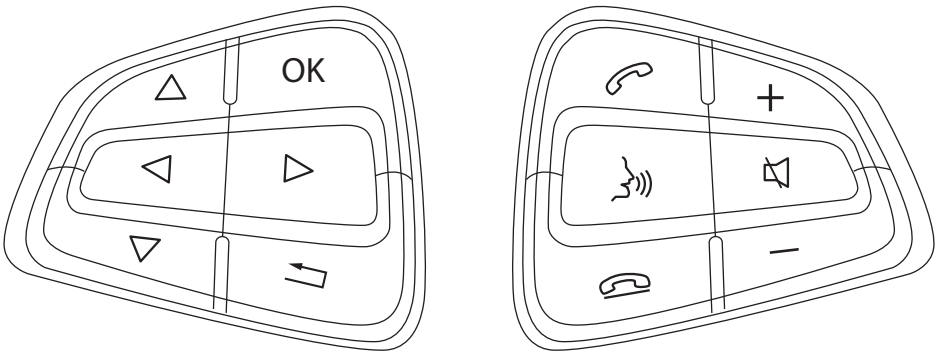
Touche du volant	Commande
△	**Pression courte :** Préréglage précédent FM/DAB Piste précédente CD/DVD **Pression longue :** Recherche précédente FM/DAB Recherche précédente CD/DVD
▽	**Pression courte :** Préréglage suivant FM/DAB Piste suivante CD/DVD **Pression longue :** Recherche suivante FM/DAB Recherche suivante CD/DVD
	Accepter l'appel
	Raccrocher
+	Augmentation du volume (pression courte)
–	Diminution du volume (pression courte)
	Commande vocale du téléphone (pression courte)
	Source (pression courte) Silence (pression longue)

ES Comandos del mando en el volante



Tecla del volante	Comando
△	**Pulsación corta:** Predefinido hacia arriba FM/DAB Pista superior CD/DVD **Pulsación larga:** Búsqueda hacia arriba FM/DAB Búsqueda hacia arriba CD/DVD
▽	**Pulsación corta:** Predefinido hacia abajo FM/DAB Pista inferior CD/DVD **Pulsación larga:** Búsqueda hacia abajo FM/DAB Búsqueda hacia abajo CD/DVD
	Aceptar llamada
	Finalizar llamada
+	Subir volumen (pulsación corta)
–	Bajar volumen (pulsación corta)
	Comando de voz para teléfono (pulsación corta)
	Fuente (pulsación corta) Botón de silenciamiento (pulsación larga)

IT Comandi SWRC



Tasti al volante	Comandi
△	**Pressione breve:** Preselezione su FM/DAB Brano su CD/DVD **Pressione lunga:** Ricerca su FM/DAB Ricerca su CD/DVD
▽	**Pressione breve:** Preselezione giù FM/DAB Brano giù CD/DVD **Pressione lunga:** Ricerca giù FM/DAB Ricerca giù CD/DVD
	Accetta chiamata
	Termina chiamata
+	Aumento volume (pressione breve)
–	Riduzione volume (pressione breve)
	Comando vocale a telefono (pressione breve)
	Sorgente (pressione breve) Disattivazione audio (pressione lunga)

EN **Memo**

DE **Notizen**

FR **Mémo**

ES **Notas**

IT **Note**

Designed by Alpine Electronics (Europe) GmbH
Printed in Hungary

ALPINE ELECTRONICS MARKETING, INC.
1-7, Yukigaya-Otsukamachi, Ota-ku,
Tokyo 145-0067, JAPAN
Phone: 03-5499-4531

ALPINE ELECTRONICS OF AMERICA, INC.
19145 Gramercy Place, Torrance,
California 90501, U.S.A.
Phone 1-800-ALPINE-1 (1-800-257-4631)

ALPINE ELECTRONICS OF CANADA, INC.
777 Supertest Road, Toronto,
Ontario M3J 2M9, Canada
Phone 1-800-ALPINE-1 (1-800-257-4631)

ALPINE ELECTRONICS OF AUSTRALIA PTY. LTD.
161-165 Princes Highway, Hallam
Victoria 3803, Australia
Phone 03-8787-1200

ALPINE ELECTRONICS GmbH
Wilhelm-Wagenfeld-Str. 1-3, 80807 München, Germany
Phone 089-32 42 640

ALPINE ELECTRONICS OF U.K. LTD.
Alpine House
Fletchamstead Highway, Coventry CV4 9TW, U.K.
Phone 0870-33 33 763

ALPINE ELECTRONICS FRANCE S.A.R.L.
184, Allée des Erables
CS 52016 - Villepinte
95 945 Roissy CDG Cedex, France
Phone 01-48638989

ALPINE ITALIA S.p.A.
Viale C. Colombo 8, 20090 Trezzano
Sul Naviglio (MI), Italy
Phone 02-484781

ALPINE ELECTRONICS DE ESPAÑA, S.A.
Portal de Gamarra 36, Pabellón, 32
01013 Vitoria (Alava)-APDO 133, Spain
Phone 945-283588